



Ontario  
**Human Rights Commission**  
Commission ontarienne des  
droits de la personne

# **ĐI CÂU MÀ KHÔNG PHẢI SỢ HÃI**

## **BÁO CÁO VỀ CUỘC ĐIỀU TRA CÁC VỤ HÀNH HUNG NHỮNG NGƯỜI ĐI CÂU CANADA GỐC Á**

**Tháng Năm 2008**

**Báo cáo cũng có sẵn bằng tiếng Anh, tiếng Đại Hàn,  
tiếng Hoa giản đơn và tiếng Hoa truyền thống  
Báo cáo cũng có bằng các dạng thức khác nếu có yêu cầu  
Có sẵn trên mạng Internet: [www.ohrc.on.ca](http://www.ohrc.on.ca)  
*Disponible en français***



## MỤC LỤC

Các điểm nổi bật của báo cáo.....	4
1. Bối cảnh .....	6
2. Nêu đích danh sự kỳ thị chủng tộc.....	8
3. Kỳ thị chủng tộc và việc gán ghép đặc tính cho một chủng tộc .....	10
4. Các phản ứng của tập thể đối với sự kỳ thị chủng tộc.....	14
5. Kết luận .....	17
6. CÁC ĐIỀU CAM KẾT TRONG CUỘC ĐIỀU TRA CÁC VỤ HÀNH HUNG NHỮNG NGƯỜI ĐI CÂU CANADA GỐC Á.....	19
PHỤ LỤC A .....	38

<b>ISBN (Ấn bản in trên giấy)</b>	<b>Tiếng Việt: 978-1-4249-6821-3</b>
<b>ISBN (Ấn bản HTML)</b>	<b>Tiếng Việt: 978-1-4249-6828-2</b>
<b>ISBN (Ấn bản PDF)</b>	<b>Tiếng Việt: 978-1-4249-6829-9</b>

## **BÁO CÁO VỀ CUỘC ĐIỀU TRA CÁC VỤ HÀNH HUNG NHỮNG NGƯỜI ĐI CÂU CANADA GỐC Á**

### **Các điểm nổi bật của báo cáo**

Trong thời gian điều tra các vụ hành hung những người đi câu Canada gốc Á, Ủy Ban đã gặp gỡ với 21 tổ chức để tìm các giải pháp. Các tổ chức này bao gồm các Dịch Vụ Cảnh Sát, các đô thị, các Bộ của chính phủ tỉnh bang, và các tổ chức cộng đồng. Ủy Ban đã nhận được hơn 50 điều cam kết từ các tổ chức này và đã thực hiện thêm bảy điều cam kết nữa. Các điểm nổi bật của những cam kết này bao gồm:

- Phát triển các nguồn tư liệu và tài liệu giảng dạy chung quanh vấn đề kỳ thị chủng tộc và hành động vì lòng căm thù, dùng các sự kiện xảy ra cho người đi câu để làm ví dụ (Bộ Giáo Dục, nhiều Hội Đồng Giáo Dục khác nhau)
- Thành lập một Ủy Ban về Quan Hệ Chủng Tộc tại Georgina với sự giúp đỡ của cảnh sát (đô thị Georgina, Dịch vụ Cảnh sát Vùng York)
- Thực hiện một tập tài liệu nhỏ bằng nhiều thứ tiếng về các sự kiện xảy ra cho người đi câu, để chắc chắn là dân chúng biết phải gọi những nơi nào để nhờ giúp đỡ (Cảnh Sát Tỉnh Bang Ontario)
- Ghi một câu tuyên bố trên trang mạng của Thành phố Kawartha Lakes, đề cập những sự kiện đã xảy ra và lên án sự kỳ thị chủng tộc và sự phân biệt đối xử. Yêu cầu có thêm sự hiện diện của cảnh sát trong khu vực (Thành phố Kawartha Lakes)
- Huấn luyện cho các viên chức bảo vệ tài nguyên thiên nhiên về sự gán ghép đặc tính cho một chủng tộc để giúp họ biết cách đáp ứng với các điều phàn nàn mà có thể dựa trên sự gán ghép đặc tính cho một chủng tộc (Bộ Tài Nguyên Thiên Nhiên)
- Huấn luyện cho các giáo viên về sự kỳ thị chủng tộc và sự phân biệt đối xử (Hội Đồng Giáo Dục Công Giáo vùng Trung - Nam/ Conseil Scolaire de District Catholique Centre – Sud)

- Thành lập một Nhóm Làm Việc giữa Cảnh Sát với Công Chúng (Police-Stakeholder Working Group) để điểm lại và để giải quyết thêm các đề nghị được đưa ra trong báo cáo của Nhóm Hoạt Động Cộng Đồng Chống Các Tội Ác Gây Ra Bởi Lòng Căm Thù (Hate Crimes Community Working Group) mà có thể ảnh hưởng đến sự phục vụ của cảnh sát (Bộ Dịch Vụ Cải Huấn và An Toàn Cộng Đồng)
- Theo dõi các báo cáo của bất cứ những sự kiện nào tương tự trong mùa đi câu năm 2008. Ủy Ban cũng sẽ hỗ trợ các tổ chức trong việc thực thi những điều cam kết của họ, và sẽ chia sẻ thông tin về sự tiến bộ trong suốt cả năm (Ủy Ban Nhân Quyền Ontario).

## 1. Bối cảnh

Ngày 14 tháng Mười Hai năm 2007, Ủy Ban Nhân Quyền Ontario (“Ủy Ban”) đã công bố Các Kết Quả Sơ Khởi Tìm Thấy của Cuộc Điều Tra Các Vụ Hành Hung Những Người Đi Câu Canada Gốc Á. Mục đích của cuộc điều tra là để tìm hiểu thêm về tính chất của những vụ tấn công bằng lời và bằng vũ lực do những người đi câu Canada gốc Á báo cáo lại mà đã xảy ra trong những vùng phía nam và phía đông Ontario vào mùa hè và mùa thu năm 2007. Các mục tiêu khác là để:

- Tìm hiểu thêm về tầm mức của vấn đề đã ngấm sâu này hiện hữu tới mức độ nào
- Hỗ trợ cho những người đã bị ảnh hưởng bởi vụ này và giới thiệu họ đến những nguồn giúp đỡ thích hợp
- Xây dựng năng lực trong các cộng đồng và các cơ quan chính phủ có trách nhiệm để giải quyết các vấn đề về căng thẳng và xung đột;
- Nhận định những giải pháp khả dĩ, và
- Nâng cao ý thức của công chúng về sự kỳ thị chủng tộc và việc gán ghép đặc tính cho một chủng tộc.

Tháng Mười Một năm 2007, Ủy Ban đã cùng làm việc với Cơ Quan Trợ Giúp Pháp Lý cho người Hoa và người Đông Nam Á trong vùng Đô Thị Toronto (“MTCSALC”) để lập một đường dây điện thoại nóng (hotline) để lắng nghe các điều lo ngại của công chúng. Trong tài liệu báo cáo các kết quả sơ khởi tìm thấy, Ủy Ban đã chỉ ra sự kỳ thị chủng tộc có liên hệ như thế nào đến các vụ tấn công bằng lời và bằng vũ lực được những người đi câu Canada gốc Á báo cáo lại. Ủy Ban đã lưu ý các ý định của Ủy Ban là làm việc thêm với các cơ quan hữu trách nhằm mục đích chống kỳ thị chủng tộc trên một bình diện rộng lớn, để ngăn ngừa những trường hợp tương tự xảy ra trong tương lai. Báo cáo này là bản liệt kê các kết quả của cuộc điều tra.

Ủy Ban đã tiến hành cuộc điều tra này như một phần trọng trách được ủy thác cho Ủy Ban nhằm đẩy mạnh *Luật Nhân Quyền Ontario* (viết tắt “*Luật*”) [Ontario *Human Rights Code* (“*Code*”)]. Đoạn 29 của *Luật* cho Ủy Ban quyền tiến hành điều tra các sự việc xảy ra và các hoàn cảnh đưa đến sự căng thẳng hay xung đột dựa trên các lý do bị nghiêm cấm của sự kỳ thị và hành động để xóa bỏ sự xung đột. Ủy Ban cũng có trách nhiệm giúp đỡ và khuyến khích các cơ quan thuộc các lĩnh vực tư và công tham gia trong các

chương trình để làm giảm bớt sự căng thẳng và xung đột trên các lý do bị nghiêm cấm của sự kỳ thị chủng tộc.<sup>1</sup>

Cuộc điều tra này đã được thực hiện trong bối cảnh của một hệ thống nhân quyền đang thay đổi tại Ontario. Theo hệ thống mới, Ủy Ban sẽ tiếp tục tiến hành việc phát triển chính sách và giáo dục công chúng. Ủy Ban cũng sẽ có một trách nhiệm pháp định rộng lớn hơn để tiến hành các cuộc điều tra công cộng, nghiên cứu tìm hiểu về các hình thức kỳ thị, và làm việc với các cơ quan hữu trách để thực thi các giải pháp. Ủy Ban dự kiến rằng cuộc điều tra các vụ tấn công những người đi câu Canada gốc Á là một ví dụ mà Ủy Ban sẽ làm trong hệ thống nhân quyền đang được thay đổi.

### **Phương pháp tiến hành**

Trong báo cáo sơ khởi của Ủy Ban, Ủy Ban đã công nhận trách nhiệm tập thể của các cơ quan và các cá nhân trong việc chống kỳ thị và việc gán ghép đặc tính cho một chủng tộc. Mỗi cơ quan đóng một vai trò duy nhất trong việc giải quyết sự kỳ thị chủng tộc. Sau khi báo cáo sơ khởi các kết quả tìm thấy được công bố, Ủy Ban đã bắt đầu chú trọng vào việc giải quyết vấn đề với các tổ chức và các cơ quan hữu trách.

Ủy Ban đã liên lạc với một số các tổ chức, bao gồm các thị trưởng của các đô thị nơi các vụ hành hung đã được báo cáo; với Bộ Công Dân Vụ, Bộ Tư Pháp, Bộ Giáo Dục, Bộ Tài Nguyên Thiên Nhiên và Bộ Dịch Vụ Cải Huấn và An Toàn Cộng Đồng; với Dịch Vụ Cảnh Sát Vùng York và Cảnh sát Tỉnh Bang Ontario, với Hiệp Hội Các Đô Thị Ontario [Association of Municipalities of Ontario (viết tắt “AMO”)], các Hội Đồng Giáo Dục phục vụ vùng phía nam và phía đông Ontario, cũng như các tổ chức phục vụ những người đi câu. Thêm nữa, Ủy Ban đã hội ý với các tổ chức và các cá nhân đại diện cho cộng đồng người Canada gốc Á.

Với tất cả, Ủy Ban đã yêu cầu những sự cam kết từ 21 cơ quan và đã hội ý với nhiều người khác về các vụ tấn công những người Canada gốc Á mà đã được báo cáo. Trước khi gặp gỡ các cơ quan hữu trách, Ủy Ban đã yêu cầu mỗi cơ quan nghĩ đến việc triển khai một số các cam kết để giải quyết những điều lo ngại về sự kỳ thị chủng tộc đối với những người Canada gốc Á và các những người thuộc các chủng tộc khác. Các đề nghị này đã được triển khai cho phù hợp với trách nhiệm duy nhất được ủy thác cho mỗi cơ

quan, và cũng tính cả bất cứ công tác chống kỳ thị chủng tộc nào đã được thực hiện bởi cơ quan đó.

Nhiều cam kết được đề nghị đã chú trọng một cách cụ thể vào các sự kiện liên quan đến những người đi câu Canada gốc Á, tạo điều kiện cho một kế hoạch hành động có thể nhanh chóng triển khai để gia tăng sự an toàn cộng đồng bắt đầu với mùa đi câu năm 2008. Tuy nhiên, các đề nghị khác thì bao quát hơn, và chú trọng đến các mục tiêu to lớn hơn để giải quyết vấn đề hành động vì lòng căm thù, sự kỳ thị chủng tộc, và nói chung sự phân biệt đối xử. Ủy Ban hi vọng với việc triển khai những cam kết này, các tổ chức và các cộng đồng sẽ gia tăng khả năng của mình trong việc ngăn ngừa và chiến đấu chống các vụ kỳ thị và các hành động vì lòng căm thù đối với tất cả mọi nhóm dân.

Một cách tổng quát, các lĩnh vực quan trọng then chốt mà Ủy Ban đã nêu lên là: bảo đảm sự an toàn về thân thể cho những người đi câu Canada gốc Á, tăng cường việc tiếp cận sự hỗ trợ của cộng đồng và của cảnh sát, nhận dạng những trở ngại khi hội nhập di dân và những người da màu vào các cộng đồng nhỏ, vạch rõ vai trò lãnh đạo về phần chính phủ, bảo đảm tăng cường sự can thiệp về mặt tư pháp hình sự chung quanh các tội ác vì lòng căm thù, tạo điều kiện cho sự tiếp tục làm việc giữa cộng đồng và các cơ quan hữu trách, và chiến đấu chống lại các định kiến bất di bất dịch (stereotypes) qua việc giáo dục quần chúng.

Ủy Ban cũng muốn học hỏi về các hoạt động mà các cơ quan đã thực hiện để chống sự kỳ thị chủng tộc, đặc biệt là để giải quyết vấn đề này. Nói chung, Ủy Ban thấy rằng nhiều tổ chức và cơ quan đã không xem nhẹ các báo cáo về việc hành hung và đã nỗ lực tiến hành tìm các giải pháp. Sau khi họp với Ủy Ban, nhiều tổ chức khác đã ra kế hoạch để phát triển việc lãnh đạo chung quanh vấn đề này. Tổng cộng, Ủy Ban đã có được 59 sự cam kết từ 21 tổ chức và đô thị, và đã đưa ra thêm bảy điều cam kết nữa. Một biểu đồ liệt kê đầy đủ các sự cam kết được đề nghị và đã có được, được ghi ở phần 6.

## **2. Nêu đích danh sự kỳ thị chủng tộc**

Trong năm 2003, Ủy Ban đã công bố báo cáo điều tra của mình về việc gán ghép đặc tính cho một chủng tộc, *Cái Giá Phải Trả: Tổn Thất về mặt Nhân Lực do sự Gán Ghép Đặc Tính cho một Chủng Tộc (Paying the Price: The*



*Human Cost of Racial Profiling*), báo cáo đã nghiên cứu sự ảnh hưởng của việc gán ghép đặc tính cho những người thuộc các cộng đồng sắc tộc. Một trong những đề nghị được đưa ra trong báo cáo *Cái Giá Phải Trả (Paying the Price)* là,

Những người trong các vai trò lãnh đạo tại Ontario, kể cả các viên chức chính phủ, phải chấp nhận và thừa nhận sự hiện hữu của việc gán ghép đặc tính cho một chủng tộc và phải chứng tỏ ý chí hành động để chống lại điều này.<sup>2</sup>

Các biện pháp đáp ứng có hiệu quả đối với việc kỳ thị chủng tộc và việc gán ghép đặc tính cho một chủng tộc bắt đầu bằng sự thừa nhận là có chủ nghĩa kỳ thị. Mặc dù thường công khai biểu lộ, sự kỳ thị chủng tộc cũng có thể biểu hiện bằng những hình thức nhẹ nhàng, vô ý thức hay che giấu. Theo Chính Sách và Các Hướng Dẫn của Ủy Ban về sự Kỳ Thị và sự Phân Biệt Chủng Tộc (viết tắt “Chính Sách”), Ủy Ban đã ghi chú rằng việc công khai thành kiến và chụp mũ (stigma) đi kèm với những cáo buộc về kỳ thị chủng tộc, đưa đến khuynh hướng phủ nhận một cách tổng quát, hay trong một hoàn cảnh cụ thể sự hiện diện của việc kỳ thị. Trong cuộc điều tra các vụ tấn công những người đi câu Canada gốc Á, các cá nhân của nhiều tổ chức đã sẵn sàng để tham gia đối thoại về việc gán ghép đặc tính cho một chủng tộc và đã nhìn thấy những ích lợi của việc chống sự gán ghép đó. Tuy nhiên, nhiều cá nhân cũng đã bày tỏ rằng sự kỳ thị chủng tộc là một đề tài khó thảo luận và đã miễn cưỡng để nêu lên những thông điệp lên án sự kỳ thị như là một phần của những cam kết của họ. Nhiều người đã có những lo ngại là bằng cách nêu đích danh vấn đề, điều này làm cho toàn thể một cộng đồng hay một tổ chức bị mang danh “kỳ thị,” tạo nên những vấn đề mà có thể là không có, gây sự tiêu cực vĩnh viễn, hay không được xem như là một phần của trách nhiệm được ủy thác của cơ quan.

Những định kiến kiên cố này kết hợp với sự thảo luận về việc kỳ thị chủng tộc và phân biệt đối xử là một thử thách cho Ủy Ban để, nói chung, tiếp tục tiến tới với các hoạt động chống sự kỳ thị chủng tộc. Tuy có thể khó thảo luận, Ủy Ban vẫn kiên định rằng sự kỳ thị chủng tộc khi bị nêu đích danh là thủ phạm sẽ giúp các tổ chức trở nên có khả năng tốt hơn để giải quyết vấn đề và ngăn ngừa nó một cách thích hợp, và có thể cho những người bị kỳ thị nói lên tiếng nói của mình. Ủy Ban quyết tâm tiếp tục nâng cao ý thức của các cơ quan công và tư về việc gán ghép đặc tính cho một chủng tộc hay kỳ thị đối xử, nhằm cung cấp một diễn đàn cho sự đối thoại cởi mở.

### **3. Kỳ thị chủng tộc và việc gán ghép đặc tính cho một chủng tộc**

Khi Ủy Ban và Cơ Quan Trợ Giúp Pháp Lý cho người Hoa và người Đông Nam Á trong vùng Đô Thị Toronto thiết lập một đường dây điện thoại nóng để điều tra về các vụ tấn công những người đi câu Canada gốc Á, Ủy Ban nghe nhiều vụ về sách nhiễu chủng tộc, từ các vụ tấn công bằng lời, cho đến phá hoại đồ nghề đi câu, và chọi đá. Trong một số các trường hợp theo sự điều tra của cảnh sát, người dân bị tấn công bằng vũ lực. Trong thời gian họp với các tổ chức và các cá nhân khác nhau để thảo luận về các giải pháp, Ủy Ban đã được nghe báo cáo thêm về sự sách nhiễu chủng tộc đối với các cá nhân trong cộng đồng người Canada gốc Á.

Tại Vùng York, Cảnh sát Vùng York đã tiến hành Kế Hoạch Người Đi Câu (Project Fisher), một chiến dịch 30 ngày mà các cảnh sát viên Canada gốc Á mặc thường phục đi câu ban đêm dưới một cây cầu tại địa điểm nơi đã xảy ra một số các sự kiện. Ủy Ban nghe rằng trong một vài tiếng đồng hồ của đêm đầu tiên của chiến dịch, các cảnh sát viên đã bị một số người khác nhau trên những chiếc xe chạy ngang qua nói những lời gièm pha chủng tộc. Ủy Ban nghe được thêm từ hai cơ quan khác nữa, các sự kiện về những lời miệt thị chủng tộc nhắm vào những người đi câu Canada gốc Á, với một người miêu tả đây là một trường hợp đã xảy ra từ lâu và phổ biến.

Các báo cáo này, đi kèm với các diễn biến đã được ghi nhận, cho thấy tính chất rất nghiêm trọng của việc một số các cá nhân trong những vùng khác nhau trong toàn tỉnh Ontario bài xích người Canada gốc Á, mà việc bài xích này dường như đã ngấm sâu do có những định kiến bất di bất dịch về những người Canada gốc Á và việc câu cá.

#### **Gán ghép đặc tính cho một chủng tộc và những cái nhìn sai lạc về việc câu cá**

Ủy Ban định nghĩa sự gán ghép đặc tính cho một chủng tộc là bất cứ hành động nào được thực hiện nhân danh các lý do an toàn, an ninh hay để bảo vệ công chúng mà dựa vào các thành kiến về chủng tộc, màu da, sắc tộc, tổ tiên, tôn giáo hay nguyên quán, hơn là dựa trên sự hoài nghi hợp lý,

## Báo Cáo Điều Tra Các Vụ Hành Hung Những Người Đi Câu Canada Gốc Á

nhằm mục đích loại riêng một cá nhân ra để dò xét kỹ hơn hay để đối xử khác hơn. Việc gán ghép một cách có thành kiến thì không phải lúc nào cũng công khai. Người ta có thể dựa vào những sự gán ghép đầy thành kiến mà không ý thức hay không thắc mắc về những định kiến hạn hẹp đó do bị thông tin giới hạn, do có những hiểu lầm hay hiểu sai quan điểm.

Trong suốt cuộc điều tra này, Ủy Ban đã lo ngại rằng một số người dựa vào các định kiến cho rằng những người đi câu Canada gốc Á thì có khuynh hướng là câu quá nhiều, câu ở những nơi dành riêng cho cá trú ẩn và sinh sản, câu mà không có giấy phép, và làm những hoạt động phạm pháp khác. Hơn nữa, Ủy Ban đã lo ngại rằng những thành kiến này có thể được sử dụng để “giải thích” hay để biện minh cho những vụ hành hung đã được báo cáo. Việc gán ghép đặc tính cho một chủng tộc xảy ra khi các cá nhân hành động dựa trên những thành kiến về những người Canada gốc Á và việc câu cá bất hợp pháp và sử dụng những định kiến này như là một lý do hợp lý để dò xét kỹ hơn, để kỳ thị đối xử hay thậm chí để dùng bạo lực [mà được miêu tả là để cảnh giác ngăn chặn tội phạm (vigilantism)]. Thực hiện thứ hành vi phân biệt đối xử này là trái luật và phải có những thông điệp mạnh mẽ cực lực lên án cho biết hành vi này là điều không được dung thứ.

Như đã ghi trong báo cáo của Ủy Ban về các kết quả sơ khởi tìm thấy, không có điều nào để chứng minh cho thấy là những người Canada gốc Á thì có khuynh hướng hay câu trộm hơn những người của bất cứ cộng đồng nào khác. Trong bất cứ những sự kiện nào xảy ra gần đây do cảnh sát điều tra, không có chứng cứ để chứng minh cho thấy là các nạn nhân đã làm những việc phạm pháp.

*Ủy Ban lo ngại rằng việc chú trọng vào các qui định về câu cá như là một giải pháp cho vấn đề này đặt sai ý nghĩa của cuộc thảo luận và coi thường các kinh nghiệm của những người đã bị sách nhiễu trong khi đang câu cá.*

Một số cá nhân trong thời gian của cuộc điều tra đã bước ra cho biết là họ không có dựa vào những thành kiến cho rằng những người Canada gốc Á câu quá nhiều, mà là dựa trên kinh nghiệm chính mắt họ trông thấy những người đi câu Canada gốc Á bắt cá với những số lượng lớn. Tuy nhiên, những người khác cho biết là quan điểm này sai và có thể dẫn đến việc có thành kiến bất di bất dịch (stereotyping). Họ cho biết là những cái nhìn sai lạc có thể đã được hình thành khi một số những người Canada gốc Á bị nhìn thấy là bắt nhiều cá thuộc những loài cá nhỏ khác nhau mà các loại cá nhỏ này

## Báo Cáo Điều Tra Các Vụ Hành Hung Những Người Đi Câu Canada Gốc Á

thì khác với những loại cá mà theo truyền thống thường được bắt ở các vùng sông hồ tại Ontario. Nhiều trong số các loại cá nhỏ hơn này thì được cho phép bắt với số lượng nhiều hơn, điều này khiến dẫn đến các giả thuyết cho rằng những người Canada gốc Á thì câu quá mức hạn định cho phép.

Điều cũng nên nói là ngay cả khi có một người nào đó có thể phạm luật, điều này không thể là lý do để dùng bạo lực hay để đối xử khắt khe. Khi sắc tộc là một yếu tố, thì sự đối xử như vậy có thể vẫn bị coi là một hình thức của sự gán ghép đặc tính cho một chủng tộc. Trong trường hợp một người da màu phá luật và bị đối xử khắt khe hay bị đối xử bằng bạo lực, thì câu hỏi nêu lên là liệu một người da trắng có sẽ bị dò xét hay bị đối xử tương tự trong một tình huống giống như vậy hay không .

Điều quan trọng là phải phân biệt giữa một tội ác vì lòng căm thù và một sự gán ghép đặc tính cho một chủng tộc. Như đã ghi ở trên, sự gán ghép đặc tính cho một chủng tộc có thể xảy ra ở một mức độ nhẹ nhàng hơn. Một người có thể không hoàn toàn ý thức rằng ông ấy hay bà ấy đang hành động trên căn bản thành kiến bằng cách gán ghép những đặc tính của một nhóm cho những cá nhân thuộc các thành phần xuất xứ khác nhau. Ngược lại, hành động tội ác của lòng căm thù đòi hỏi phải có một động cơ rõ rệt.

Trong những phiên họp với các cá nhân và các tổ chức khác nhau, Ủy Ban một lần nữa nghe các điều lo ngại về việc thiếu chỗ công cộng để tiếp cận nhiều nguồn nước, việc các lượng cá bị giảm, và về việc các cá nhân thuộc mọi cộng đồng bị tin là đã thực hiện việc câu cá bất hợp pháp. Ủy Ban nghe rằng các cơ quan hữu trách, như Bộ Tài Nguyên Thiên Nhiên và các đô thị khác nhau, đang xem xét các vấn đề này một cách nghiêm chỉnh để bảo đảm sự tiếp cận và sử dụng một cách công bằng các khu vực câu cá và tài nguyên về nguồn cá. Ủy Ban nhấn mạnh sự cần thiết phải tiếp tục đối thoại về những vấn đề này, với sự hiểu biết rằng không riêng một cộng đồng nào phải chịu trách nhiệm về những điều đáng lo ngại này, và mọi người của tất cả các cộng đồng phải được hưởng lợi từ những sự cải thiện trong những lĩnh vực này.

Qua việc giáo dục cho công chúng và qua các hoạt động tìm đến tận nơi để giúp đỡ, các cơ quan của tỉnh bang và của địa phương đóng một vai trò

## Báo Cáo Điều Tra Các Vụ Hành Hung Những Người Đi Câu Canada Gốc Á

quan trọng trong việc chống các quan điểm và các thành kiến tiêu cực về những người Canada gốc Á và về việc câu cá. Ủy Ban đòi hỏi các cam kết từ Bộ Tài Nguyên Thiên Nhiên, từ Liên Hội Những Người Đi Câu và Đi Săn của Ontario, và Hội Những Hoa Kiều Đi Câu của Ontario nhằm mục đích chống sự thành kiến, để giải quyết vấn đề gán ghép đặc tính cho một chủng tộc, để cung cấp các thông điệp cho công chúng mạnh mẽ lên án sự kỳ thị là điều không thể tha thứ, và định ra các biện pháp để giúp đỡ cho những người bị ảnh hưởng bởi hành động của lòng căm thù.

### **Báo cáo của Nhóm Hoạt Động Cộng Đồng Chống Các Tội Ác Gây Ra Bởi Lòng Căm Thù**

Trong khi các vụ hành hung những người đi câu Canada gốc Á được báo cáo lần đầu tiên trên các phương tiện truyền thông Anh ngữ dòng chính vào cuối tháng Chín năm 2007, chúng đã nhanh chóng bị lên án bởi nhiều nhóm cộng đồng như là những tội ác gây ra bởi lòng căm thù,<sup>3</sup> và đã được cảnh sát chuyển cho các đơn vị đặc trách chống các tội ác gây ra bởi lòng căm thù để tiến hành điều tra. Một phần của sự lo ngại không phải chỉ vì những người Canada gốc Á, hay những người đi câu với những người Canada gốc Á, dường như là mục tiêu bị nhắm vào, mà còn có việc miệt thị chủng tộc để nói những người Canada gốc Á, kèm theo các báo cáo về những vụ hành hung trong một số các khu vực.

Các sự kiện xảy ra liên quan đến sự thù hận gây ra một hậu quả khiếp sợ rộng lớn trong toàn thể cộng đồng. Tác động ảnh hưởng đến dân chúng trong các cộng đồng những người Canada gốc Á đã được Ủy Ban nêu rõ trong cuộc điều tra của mình và trên các phương tiện truyền thông. Nhiều người đã báo cáo là họ thay đổi cách ứng xử của mình để gia tăng sự an toàn và một số đã bày tỏ rằng các sự kiện xảy ra đã gây nên “một bầu không khí sợ hãi” cho những người Canada gốc Á. Các phương tiện truyền thông đã báo cáo rằng một số những người Canada gốc Á đã “kinh hãi” khi đi câu cá.<sup>4</sup> Những cảm giác tương tự cũng đã được những người khác bày tỏ với Ủy Ban.

Các sự kiện xảy ra này chứng minh tầm tác động sâu xa của tội ác vì lòng căm thù và vì thành kiến, và nhu cầu phải có những đáp ứng nhanh chóng, hiệu quả. Trong những sự kiện này, những người Canada gốc Á dường như đã là mục tiêu bị nhắm đến cho các hành động vì lòng căm thù; tuy nhiên, các hành động vì lòng căm thù cũng ảnh hưởng đến những người thuộc các

## Báo Cáo Điều Tra Các Vụ Hành Hung Những Người Đi Câu Canada Gốc Á

nhóm khác được *Luật Nhân Quyền* bảo vệ, bao gồm những người thổ dân bản xứ, những người Canada gốc Phi Châu, những người đồng tính luyến ái, những người lưỡng phái, những cá nhân chuyển giới tính và phái tính, những người Do Thái, những người Hồi Giáo, những người Ả Rập, những người thuộc các cộng đồng Nam Á, và các phụ nữ.<sup>5</sup>

Chính vì những lý do này mà nhiều điều cam kết do Ủy Ban đề nghị với các cơ quan xuất phát từ công tác được thực hiện bởi Nhóm Hoạt Động Cộng Đồng Chống Các Tội Ác Gây Ra Bởi Lòng Căm Thù [Hate Crimes Community Working Group (“HCCWG”)]. Sự thảo luận về các điều cam kết được đề nghị và báo cáo của HCCWG có thể tìm thấy trong Phụ Lục A.

### **Các hoạt động tại các trường học nhằm giải quyết vấn đề**

Một số các cam kết do Ủy Ban yêu cầu được chú trọng vào các hoạt động giáo dục mà có thể tiến hành trong hệ thống học đường. Các chương trình của nhà trường nhằm mục đích giảng dạy việc chống kỳ thị chủng tộc và phân biệt đối xử là những công cụ then chốt để chiến đấu việc có thành kiến bất di bất dịch, chặn đứng sự kỳ thị khi điều này xảy ra, xóa bỏ các rào cản với các sắc dân da màu và những nhóm người khác mưu tìm sự bình đẳng, và gia tăng sự hiểu biết về nhân quyền. Ủy Ban lo ngại rằng nhiều trong số những người bị cảnh sát buộc tội có liên quan đến những vụ hành hung là những người trưởng thành trẻ tuổi, chỉ mới rời ghế nhà trường trong một vài năm. Ủy Ban cũng đã nhận được một báo cáo đệ trình đặc biệt đáng chú ý từ một giáo viên, kêu gọi tăng cường giáo dục trong các trường học để đối phó với các hành vi phân biệt đối xử. Các ví dụ này cung cấp sự hỗ trợ cho việc hợp nhất thêm nữa các hoạt động chống sự phân biệt đối xử trong các nhà trường. Để có một bản miêu tả chi tiết hơn về các điều cam kết được đề nghị và đã có được từ các nhà giáo dục, xin xem Phụ Lục A.

### **4. Các phản ứng của tập thể đối với sự kỳ thị chủng tộc**

Ủy Ban công nhận rằng không riêng một cộng đồng hay một cơ quan nào phải chịu hoàn toàn trách nhiệm để giải quyết các vụ hành hung được những người đi câu Canada gốc Á báo cáo. Vì đây là một vấn đề phổ biến mà đã xảy ra ngoài các lĩnh vực xã hội được bảo vệ bởi *Luật Nhân Quyền (Human Rights Code)*, không một hồ sơ khiếu nại nào về nhân quyền có thể được nộp để khiếu kiện trong những trường hợp này. Thay vào đó, các cơ

quan và các cá nhân đều phải chia sẻ trách nhiệm mà họ có nghĩa vụ tập thể trong việc bảo vệ quyền lợi công cộng.

Báo cáo điều tra của Ủy Ban năm 2003 về việc gán ghép đặc tính cho một chủng tộc, *Cái Giá Phải Trả: Tổn Thất về mặt Nhân Lực do việc Gán Ghép Đặc Tính cho Một Chủng Tộc (Paying the Price: The Human Cost of Racial Profiling)*, và *Chính Sách và Các Hướng Dẫn của Ủy Ban về Sự Kỳ Thị Chủng Tộc và Phân Biệt Đối Xử (“Chính Sách”)* [*Commission’s Policy and Guidelines on Racism and Racial Discrimination (“Policy”)*] nêu bật trách nhiệm của các cơ quan trong việc nhận lấy vai trò lãnh đạo để ngăn ngừa và có biện pháp chống sự kỳ thị chủng tộc và sự phân biệt đối xử. *Chính Sách* miêu tả làm thế nào mà tất cả các tổ chức và cơ quan có một nghĩa vụ tích cực để chắc chắn là họ không có tham gia một cách vô tình hay có hệ thống vào việc kỳ thị chủng tộc. Điều này có thể liên hệ đến việc nghiên cứu và xóa bỏ bất cứ những rào cản nào có thể có trong các chính sách, các lề lối làm việc, các qui định và trong phong cách làm việc của cơ quan mà ảnh hưởng bất lợi cho những nhóm chủng tộc. Cả *Chính Sách* và tài liệu *Cái Giá Phải Trả (Paying the Price)* ghi rằng các hành động không nhất thiết phải là cố ý hay chủ tâm mới bị xem là kỳ thị chủng tộc. Như đã đề cập trước đây, khi có những nhận thức của việc phân biệt chủng tộc, thì việc thừa nhận có kỳ thị chủng tộc là bước đầu tiên then chốt để có biện pháp và để ngăn ngừa sự kỳ thị.

### **Các vấn đề về hội nhập**

Trong cả hai giai đoạn của cuộc điều tra, nhiều tổ chức và cá nhân đã cho biết những người Canada gốc Á dường như là đối tượng bị kỳ thị do họ dễ bị nhận dạng trong các cộng đồng tương đối thuần chủng cũng như sự thiếu chấp nhận các sự khác biệt về văn hóa trong các hình thức câu cá. Các thái độ tiêu cực đối với những người Canada gốc Á dường như, nhìn chung, do việc thiếu tiếp xúc với những cộng đồng da màu và do cảm thấy sự đe dọa từ những nhóm sắc dân da màu mà bị gán cho là xâm phạm đến các tài nguyên ở những cộng đồng nhỏ hơn.

Các dữ kiện của cuộc kiểm kê dân số năm 2006 cho thấy là những người thuộc các sắc dân da màu thì thường có khuynh hướng sống ở các thành phố lớn trên toàn cõi Canada hơn là ở những thị trấn nhỏ hoặc ở các khu vực nông thôn.<sup>6</sup> Với nhiều đô thị tại Ontario, việc thu hút và hội nhập các di

## Báo Cáo Điều Tra Các Vụ Hành Hung Những Người Đi Câu Canada Gốc Á

dân mà nhiều người trong số họ thuộc các chủng tộc da màu, là một mục tiêu then chốt để mở rộng khả năng sinh tồn và sinh kế của những cộng đồng này. Trong cuộc điều tra của chúng tôi, các đô thị đã nhấn mạnh đến tầm quan trọng của việc gia tăng sự đa dạng về chủng tộc, và họ đã nói với chúng tôi là họ thực hiện những nỗ lực để chứng tỏ là các cộng đồng của họ thì an toàn và hoan nghênh tất cả mọi người thuộc mọi thành phần xuất xứ. Nhiều đô thị khác nhau đã tham gia với Bộ Công Dân Vụ trong các đề án được thiết kế nhằm lôi cuốn và giữ các di dân ở lại vì phúc lợi của toàn thể cộng đồng. Ủy Ban đã yêu cầu các sự cam kết khác nhau từ Bộ Công Dân Vụ, một số của những điều cam kết này chú trọng đến việc bảo đảm rằng các mục tiêu của việc chống kỳ thị chủng tộc và phân biệt đối xử được phản ảnh trong công việc đang tiếp diễn của Bộ chung quanh vấn đề hội nhập di dân vào các cộng đồng.

Một phần của việc làm cho các cộng đồng trở nên thu hút với các di dân và những người da màu là tích cực giải quyết các vấn đề về kỳ thị chủng tộc có thể có khi hội nhập các cá nhân vào các cộng đồng mà hầu hết là người Âu Châu hay người da trắng. Một số cộng đồng đã cho thấy khả năng lãnh đạo trong lĩnh vực này bằng cách phản ứng ngay lập tức với các báo cáo về những vụ tấn công những người đi câu Canada gốc Á và tham gia đối thoại về ảnh hưởng của sự kỳ thị chủng tộc. Các cộng đồng này đã nhanh chóng lên án các sự kiện xảy ra và tìm đến tận các nhóm cộng đồng để hỗ trợ.

Tại Peterborough, Ủy Ban về Quan Hệ Chủng tộc của Peterborough đã tổ chức một cuộc họp báo ngay sau khi báo chí phổ biến những điều lo ngại về các vụ hành hung.

Các nhà lãnh đạo cộng đồng của Peterborough, thị trấn lân cận, Kawartha Lakes, và cảnh sát, cùng những người khác, đã lên án vấn đề bạo lực. Kết quả là sự thành lập một nhóm hoạt động với các cơ quan khác nhau, bao gồm các đại diện của Bộ Tài Nguyên Thiên Nhiên, Cảnh Sát Tỉnh Bang Ontario (OPP), và các thành viên của cộng đồng người Canada gốc Á. Tại Georgina, thị trưởng đã gặp các nhóm cộng đồng người Canada gốc Hoa và người Canada gốc Do Thái để xin lỗi về những sự việc xảy ra mà hình như là nhắm vào những người Canada gốc Á và những người Do Thái. Những biện pháp giải quyết vấn đề này có một ảnh hưởng sâu đậm trong việc gia tăng niềm tin của công chúng và truyền đi một thông điệp là vấn đề đã được giải quyết một cách nghiêm chỉnh.



## **Các cơ cấu chính thức để giải quyết vấn đề kỳ thị chủng tộc**

Có sẵn những cơ cấu chính thức để giải quyết vấn đề kỳ thị chủng tộc có thể nhanh chóng giúp xoa dịu sự căng thẳng và xung đột chủng tộc trong các cộng đồng khi các sự kiện xảy ra. Một số đô thị trong toàn tỉnh Ontario đã gia nhập Liên Minh Các Đô Thị Chống Sự Kỳ Thị Chủng Tộc và Sự Phân Biệt Đối Xử [Coalition of Municipalities Against Racism and Discrimination (“CMARD”)], một hoạt động của Tổ Chức Giáo Dục Khoa Học và Văn Hóa của Liên Hiệp Quốc. Mục đích của liên minh này là để các đô thị và các cư dân của đô thị tham gia vào các hoạt động nhằm giải quyết sự kỳ thị chủng tộc cũng như để chia sẻ thông tin và phương thức làm việc với những đô thị khác có cùng những khó khăn tương tự. Một câu chuyện của sự thành công liên quan đến Thành phố Windsor. Do có sẵn một ủy ban về quan hệ chủng tộc vì CMARD, vào tháng Giêng năm 2007, Thành phố Windsor đã có thể cùng với các đối tác cộng đồng của thành phố, đáp ứng một cách nhanh chóng với một loạt các bài thuyết giảng mà được xem là cổ vũ cho sự sợ hãi về chủ nghĩa Hồi giáo.

Do kết quả của cuộc điều tra này, một nghị viên của Thành phố Kawartha Lakes sẽ đề nghị với Hội Đồng Thành Phố để gia nhập CMARD, và đô thị Georgina đã lập ra một ủy ban đặc trách về quan hệ chủng tộc. Thành phố Peterborough cũng đã thông qua một biểu quyết để chấp thuận CMARD. Hiệp Hội Các Đô Thị Ontario đóng vai trò trong việc hướng dẫn các đô thị giải quyết vấn đề kỳ thị chủng tộc và sẽ cung cấp một cơ hội để các đô thị học hỏi lẫn nhau chung quanh vấn đề này. Ủy Ban khuyến khích tất cả các cộng đồng làm việc với các cá nhân và các đoàn thể đại diện cho những người thuộc các cộng đồng sắc tộc để tiếp tục xây dựng niềm tin và để hiểu những hiện thực của sự kỳ thị chủng tộc và có các chiến lược để giải quyết sự kỳ thị.

## **5. Kết luận**

Để chống các thái độ và hành vi kỳ thị, điều quan trọng then chốt đối với các cơ quan của Ontario là chứng tỏ sự lãnh đạo vững chãi và có hành động. Một cách tổng quát, Ủy Ban hài lòng rằng nhiều tổ chức, nhiều đô thị và các Bộ của chính phủ đã đáp ứng một cách tích cực với thử thách này và đang hoạch định các bước để giải quyết nạn kỳ thị chủng tộc và các hành vi gây ra bởi lòng căm thù trong các hoạt động tương lai của mình. Các hoạt

## Báo Cáo Điều Tra Các Vụ Hành Hung Những Người Đi Câu Canada Gốc Á

động này là một bước đi đúng hướng. Các cam kết nhận được, trong lúc có mục đích làm giảm nhẹ sự phân biệt đối xử mà những người Canada gốc Á đã phải trải qua, còn cung cấp cơ hội để mở cuộc đối thoại bao quát hơn tại các thành phố, các thị trấn và cơ sở trong toàn tỉnh Ontario. Trên bình diện rộng lớn, thành công trong lĩnh vực này được hiện thực hóa khi các di dân và những người thuộc mọi chủng tộc cảm thấy họ có được sự bao gồm mà không bị loại trừ riêng ra (inclusion) tại tất cả các cộng đồng trong toàn tỉnh Ontario.

Với sự liên tục cam kết và với nỗ lực chung của tập thể mà các cơ quan và các đô thị có thể trở nên tích cực trong việc thừa nhận và giải quyết các điều lo ngại về vấn đề nhân quyền. Tất cả các cơ quan còn cần phải làm nhiều hơn nữa để bảo đảm có một biện pháp giải quyết bao quát và được phối hợp để chống sự phân biệt đối xử và chống các hành động gây ra bởi lòng thù hận. Ủy Ban sẽ tiếp tục làm việc với các cơ quan đã tham gia trong cuộc điều tra để hỗ trợ họ thực thi những điều họ cam kết, và sẽ tiếp tục báo cáo về sự tiến bộ này. Ủy Ban cũng sẽ tiếp tục động viên xây dựng sự hợp tác làm việc giữa các cơ quan và các tổ chức cộng đồng để tạo thêm điều kiện thực hiện công tác này. Ủy Ban mong đợi sự triển khai các kế hoạch này sẽ đưa đến việc tăng thêm sự an toàn và việc tiếp cận thú vui câu cá giải trí cho tất cả mọi người thuộc mọi thành phần chủng tộc.

## 6. CÁC ĐIỀU CAM KẾT TRONG CUỘC ĐIỀU TRA CÁC VỤ HÀNH HUNG NHỮNG NGƯỜI ĐI CÂU CANADA GỐC Á

	Cơ quan/Tổ chức	Các điều cam kết được đề nghị	Các thỏa thuận đã đạt được	Biện pháp giải quyết/Các hoạt động chống sự kỳ thị chủng tộc đã tiến hành thực hiện*
1	Hiệp Hội Các Đô Thị Ontario (Association of Municipalities of Ontario/AMO)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Trong nghiên cứu của Ủy Ban Di Trú về các phương cách làm việc tốt nhất để tạo “các cộng đồng thân thiện”, kết hợp sự nghiên cứu về cách làm thế nào để các cộng đồng có thể giải quyết sự kỳ thị chủng tộc và vấn đề hành động vì lòng căm thù</li> <li>2. Nêu bật, trong một hội nghị, bằng cách nào mà một số các cộng đồng đã tích cực giải quyết các sự kiện về sự kỳ thị chủng tộc, bằng cách sử dụng ví dụ của người đi câu Canada gốc Á</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sẽ bao gồm các vấn đề liên hệ đến sự kỳ thị chủng tộc, sự nhạy cảm về văn hóa, sự phân biệt đối xử và sự thù hận như là một phần của công tác nghiên cứu của mình, trong một loạt các vấn đề bao quát</li> <li>2. Sẽ thảo luận, trong buổi hội thảo của hội nghị về “các cộng đồng thân thiện”, làm thế nào một cộng đồng giải quyết sự kỳ thị và một sự kiện của lòng căm thù, bằng cách sử dụng các trường hợp xảy ra cho những người đi câu như là một ví dụ</li> </ol>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Là một thành viên của Ủy Ban Cố Vấn Các Dịch Vụ Cảnh Sát (Police Services Advisory Committee), AMO đang làm việc với các đối tác trong khu vực để duyệt lại và để đáp lại các đề nghị trong báo cáo của Nhóm Hoạt Động Cộng Đồng Chống các Tội Ác Gây Ra Bởi Lòng Căm Thù (Hate Crimes Community Working Group) mà ảnh hưởng đến hoạt động của cảnh sát và các dịch vụ giúp đỡ nạn nhân</li> </ul>
2	Thành phố Kawartha Lakes	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tham gia CMARD [Liên Minh Các Đô Thị Chống Kỳ Thị Chủng Tộc và Phân Biệt Đối Xử (Coalition of Municipalities Against Racism and Discrimination)]</li> <li>2. Ghi một câu tuyên bố trên trang mạng của thị trấn về các sự kiện xảy ra. Cung cấp một thông điệp cực lực lên án sự kỳ thị chủng tộc là điều không được dung thứ</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sẽ đề nghị CMARD với Hội Đồng Thành Phố</li> <li>2. Ghi một câu tuyên bố trên trang mạng của thị trấn đề cập đến các sự kiện xảy ra và lên án sự kỳ thị chủng tộc và sự phân biệt đối xử</li> <li>3. Sẽ ghi một câu tuyên bố/cung cấp một bài xã luận cho các báo chí tiếng Á Châu vào đầu mùa đi câu, quảng bá Kawartha Lakes như là một cộng đồng đón chào thân thiện, và xác định rằng sự phân biệt đối xử là điều sẽ bị nghiêm trị</li> <li>4. Sẽ làm việc với OPP để nhận dạng các vấn đề, và yêu cầu có</li> </ol>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nghị viên Thành phố Kawartha Lakes đã tham dự trong buổi họp báo chí của Ủy Ban về Quan Hệ Chủng Tộc của Peterborough về các sự kiện xảy ra cho những người đi câu; Thị Trưởng đã ra tuyên bố. Thành phố công bố các bản tin báo chí về các sự kiện xảy ra</li> </ul>

\*Cột này miêu tả các biện pháp đối phó của các tổ chức hay của các đô thị về các sự kiện xảy ra cho những người đi câu mà thống nhất với phương thức chống kỳ thị chủng tộc. Cột này cũng miêu tả một ví dụ của các hoạt động bao quát hơn nhằm chống lòng căm thù và sự kỳ thị chủng tộc mà họ đã thực hiện.

			<p>sự hiện diện nhiều hơn của cảnh sát trong cộng đồng</p> <p>5. Sẽ thu thập thông tin về các khoản tài trợ cho các hoạt động địa phương để giải quyết vấn đề tại các cơ quan cộng đồng, có thể là cho các sáng kiến liên quan đến tuổi trẻ</p>	
3	Thành phố Peterborough	<p>1. Tham gia CMARD (Liên Minh Các Đô Thị Chống Kỳ Thị chủng Tộc và Phân Biệt Đối Xử)</p> <p>2. Ghi một câu tuyên bố trên trang mạng của thị trấn về các sự kiện xảy ra. Cung cấp một thông điệp cực lực lên án sự kỳ thị chủng tộc là điều không được dung thứ</p>	<p>1. Sẽ gửi một báo cáo cho Hội Đồng Thành Phố xin hỗ trợ cho một Ủy Ban Hợp Tác về Di Trú tại Địa Phương</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ủy Ban Quan Hệ Chủng Tộc (Race Relations Committee / RRC) tổ chức một cuộc họp báo về các sự kiện xảy ra</li> <li>• Hội Đồng Thành Phố đã thông qua CMARD</li> <li>• RRC đã thành lập một nhóm để giải quyết vấn đề này thông qua việc giáo dục công chúng &amp; các sinh hoạt công cộng</li> </ul>
4	Thị xã Westport	<p>1. Tham gia CMARD (Liên Minh Các Đô Thị Chống Kỳ Thị chủng Tộc và Phân Biệt Đối Xử)</p> <p>2. Ghi một câu tuyên bố trên trang mạng của thị trấn về các sự kiện xảy ra. Cung cấp một thông điệp cực lực lên án sự kỳ thị chủng tộc là điều không được dung thứ</p>	<p>Đã không có được sự cam kết</p>	
5	Thị trấn Georgina	<p>1. Tham gia CMARD (Liên Minh Các Đô Thị Chống Kỳ Thị chủng Tộc và Phân Biệt Đối Xử)</p> <p>2. Ghi một câu tuyên bố trên trang mạng của thị trấn về các sự kiện xảy ra. Có một thông điệp cực lực lên án sự kỳ thị chủng tộc là điều không được dung thứ</p> <p>3. Thành lập một ủy ban về quan hệ chủng tộc</p>	<p>1. Đã thành lập một ủy ban về quan hệ chủng tộc</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Thị trưởng Thị trấn Georgina ra tuyên bố lên án những sự kiện xảy ra, đã gặp gỡ với các nhóm cộng đồng</li> <li>• Thị trưởng Thị trấn Georgina đã gặp gỡ với các hội đồng nhà trường về vấn đề này</li> </ul>

6	<p>Dịch Vụ Cảnh Sát Vùng York (York Regional Police Service/YRP)</p>	<p>Ủy Ban và YRP đã thảo luận:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Thêm các cơ hội để giáo dục công chúng về các tội ác gây ra bởi lòng căm thù, đặc biệt là nhắm vào những người Canada gốc Á</li> <li>2. Tăng cường việc sử dụng các dịch vụ của cảnh sát bằng những thứ tiếng ngoài tiếng Anh hay tiếng Pháp</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sẽ kết hợp trong chương trình giáo dục công chúng về các tội ác gây ra bởi lòng căm thù với các ví dụ về những sự kiện xảy ra cho người đi câu Canada gốc Á, mà đối tượng giáo dục là giới trẻ</li> <li>2. Sẽ thông báo cho các trường học là Cảnh sát Vùng York sẵn sàng cung cấp các dịch vụ giáo dục của cảnh sát về đề tài này</li> <li>3. Sẽ yêu cầu xin thảo luận với các hội đồng phụ huynh về đề tài này</li> <li>4. Đã giúp đỡ cho Thị trấn Georgina trong việc phát triển và tiếp tục hỗ trợ cho một ủy ban về quan hệ chủng tộc</li> <li>5. Sẽ quảng cáo qua các bản tin báo chí và bằng những phương tiện khác cho dân chúng biết là họ có thể liên lạc với cảnh sát bằng nhiều thứ tiếng khác nhau để phàn nàn, và không nhất thiết là phải bị ảnh hưởng bởi tội ác mới liên lạc với cảnh sát về một sự kiện có liên quan đến lòng căm thù</li> <li>6. Sẽ kết hợp các ví dụ về những sự kiện xảy ra cho người đi câu vào trong chương trình huấn luyện hàng năm về các tội ác gây ra bởi lòng căm thù để tái cấp bằng chứng nhận cho cảnh sát</li> </ol>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• YRP đã thành lập một đơn vị chống các tội ác vì lòng căm thù và một Văn phòng các nguồn lực văn hóa và tính đa dạng (Diversity and Cultural Resources Bureau)</li> <li>• YRP đã phân công cho đơn vị đặc trách về các tội ác gây ra bởi lòng căm thù để điều tra các sự kiện xảy ra cho người đi câu</li> <li>• YRP đã thành lập “Kế Hoạch Người Đi Câu” (“Project Fisher”), một chiến dịch bí mật</li> <li>• Sẽ thành lập một “Kế Hoạch An Toàn Trên Cạn” (“Project Safe Shores”) vào mùa xuân 2008 để gia tăng sự an toàn cộng đồng</li> <li>• YRP cung cấp chương trình huấn luyện để tái cấp bằng chứng nhận hàng năm cho tất cả các cảnh sát viên về vấn đề tội ác gây ra bởi lòng căm thù</li> <li>• Sẽ làm một tập tài liệu nhỏ về vấn đề này</li> <li>• YRP theo dõi các sự việc xảy ra liên quan đến lòng căm thù ngay cả khi các vụ này không đưa đến việc truy tố</li> </ul> <p><i>*OHRC đề nghị huấn luyện nhắc lại cho các cảnh sát viên về các tội các gây ra bởi lòng căm thù trước khi bắt đầu mùa câu</i></p>
---	----------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

7	<p style="text-align: center;">Cảnh sát Tỉnh bang Ontario (Ontario Provincial Police/OPP)</p>	<p>Ủy Ban và OPP đã thảo luận:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Thêm các cơ hội để giáo dục công chúng về các tội ác gây ra bởi lòng căm thù, đặc biệt là chống những người Canada gốc Á</li> <li>2. Tăng cường việc tiếp cận các dịch vụ của cảnh sát bằng những thứ tiếng ngoài tiếng Anh hay tiếng Pháp</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sẽ tăng cường việc huấn luyện cho các cảnh sát viên về các tội ác gây ra bởi lòng căm thù bằng cách mời các chuyên viên trong lĩnh vực các tội ác gây ra bởi lòng căm thù đến giảng dạy các phần của khóa học điều tra hình sự tại học viện cảnh sát OPP. Đơn vị đặc trách về các tội ác gây ra bởi lòng căm thù sẽ nói chuyện với trường Cao Đẳng Cảnh Sát Ontario để xác định các cơ hội nhằm tăng cường chương trình giảng dạy của họ trong lĩnh vực này</li> <li>2. Để giáo dục thanh thiếu niên về các tội ác và hành động gây ra bởi lòng căm thù, đơn vị của OPP đặc trách về các tội ác gây ra bởi lòng căm thù sẽ kết hợp một cuộc thảo luận về các sự kiện xảy ra cho những người đi câu vào trong các chương trình giáo dục công chúng. OPP sẽ vận động các trường học và các hội đồng giáo dục trong các khu vực bị ảnh hưởng để báo cho họ biết về việc có chương trình giáo dục này</li> <li>3. Sẽ làm một tập tài liệu nhỏ, với sự hội ý với các đối tác cộng đồng / cảnh sát chung quanh vấn đề các tội ác gây ra bởi lòng căm thù và các sự kiện xảy ra cho những người đi câu. Tập tài liệu nhỏ sẽ liệt kê các sự giúp đỡ của cảnh sát và những hỗ trợ có sẵn cho nạn nhân. Tập tài liệu nhỏ này sẽ được in bằng nhiều thứ tiếng và sẽ có sẵn vào mùa đi câu 2008</li> <li>4. Trong trường hợp xảy ra các sự kiện</li> </ol>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Đã thành lập một Đơn vị chuyên trách về các tội ác do lòng căm thù/ sự cực đoan. Giúp đỡ huấn luyện các cảnh sát viên OPP trong việc nhận dạng và điều tra các tội ác gây ra bởi lòng căm thù, thu thập tin tình báo, và cung cấp hỗ trợ điều tra chuyên môn</li> <li>• Đứng ra tổ chức một hội nghị thường niên về các tội ác gây ra bởi lòng căm thù cho các viên chức thực thi luật</li> <li>• Đã giới thiệu Viên chức đặc trách liên lạc của chương trình tội ác gây ra bởi lòng căm thù cho các cảnh sát viên tuyển đầu OPP. 72 cảnh sát viên OPP sẽ giúp các đơn vị cảnh sát để theo dõi và điều tra các tội ác gây ra bởi lòng căm thù</li> <li>• Giúp đỡ cho trường Cao Đẳng Cảnh Sát Ontario để làm một tập tài liệu nhỏ nói về Cách giải quyết vấn đề tội ác gây ra bởi lòng căm thù, theo đề nghị của Nhóm Hoạt Động Cộng Đồng Chống Tội Ác Gây Ra Bởi Lòng Căm Thù</li> <li>• Đã giúp đỡ MCSCS trong việc thực hiện một cuốn băng video Chặn Đứng Tội Ác (Crime Stoppers) liên hệ</li> </ul>
---	-------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

			<p>gây ra bởi lòng căm thù được báo cáo cho cảnh sát nhưng không phù hợp với tiêu chuẩn của sự vi phạm hình sự (ví dụ nói những lời miệt thị chủng tộc), những sự việc này sẽ được theo dõi và quan sát thông qua các viên chức trung gian liên lạc phụ trách về các tội ác gây ra bởi lòng căm thù để giới thiệu nạn nhân đến với các dịch vụ giúp đỡ thích hợp</p> <p>5. Sẽ tiếp tục làm việc với các đối tác cộng đồng (ví dụ Ủy Ban về Quan Hệ Chủng Tộc của Peterborough) một cách tổng quát chung quanh vấn đề này và các vấn đề tội ác gây ra bởi lòng căm thù</p>	<p>đến việc báo cáo tội ác gây ra bởi lòng căm thù</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Sẽ thực hiện một cuốn video huấn luyện chống tội ác gây ra bởi lòng căm thù cho các cảnh sát viên OPP làm việc ở tuyến đầu</li> </ul> <p><i>*OHRC đề nghị huấn luyện nhắc lại về các tội các gây ra bởi lòng căm thù cho các cảnh sát viên trước khi bắt đầu mùa đi câu</i></p>
8	Bộ Tài Nguyên Thiên Nhiên (Ministry of Natural Resources/MNR)	<ol style="list-style-type: none"> <li>Huấn luyện cho các viên chức chấp pháp để giúp họ hiểu sự gán ghép đặc tính cho một chủng tộc, và để giúp họ biết phải giải quyết như thế nào với những người khiếu nại hay phàn nàn một cách đối trá dựa trên yếu tố chủng tộc</li> <li>Xét đến việc có thể áp dụng biện pháp trừng phạt những người được báo cáo là sách nhiễu những người đi câu dựa trên yếu tố chủng tộc hay những yếu tố khác của <i>Luật (Code)</i></li> <li>Hợp tác với cảnh sát để phối hợp sự hiện diện thực thi luật của MNR trong các cộng đồng, thông báo về bất cứ những vụ hành hung nào, và cung cấp chỉ dẫn cho biết phải gọi nơi nào nếu có các vụ hành hung xảy ra</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Sẽ cung cấp việc huấn luyện cho các viên chức bảo quản tài nguyên thiên nhiên về cách làm thế nào để giải quyết sự gán ghép đặc tính cho một chủng tộc khi đối phó với những sự khiếu nại hay phàn nàn giả tạo dựa trên yếu tố chủng tộc. Sẽ kết hợp các sự kiện xảy ra cho những người đi câu như là một ví dụ của chương trình huấn luyện. MNR sẽ làm việc với OHRC để cung cấp một sự hiểu biết khái quát về đề tài gán ghép đặc tính cho một chủng tộc, ngay cả khi Ủy Ban chưa hề nghe bất cứ những phàn nàn nào cho biết là các viên chức MNR có hành vi gán ghép đặc tính cho một chủng tộc</li> <li>MNR sẽ cùng làm việc với cảnh sát để phối hợp sự hiện diện của các</li> </ol>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ngoài những người đi câu Canada gốc Hoa, MNR cũng sẽ mở rộng các hoạt động tìm đến tận nơi để giúp đỡ, để bao gồm cả những người đi câu thuộc các cộng đồng Người Canada gốc Á khác</li> <li>MNR đã bắt đầu làm việc với Ủy Ban về Quan Hệ Chủng Tộc của Peterborough, và với Ủy Ban Di Sản về Cá và Đời Sống Hoang Dã (Fish and Wildlife Heritage Commission). MNR sẽ tiếp tục làm việc với những nhóm này, trong số những nhóm khác</li> </ul>

		<p>4. Ghi một câu tuyên bố trên trang mạng của MNR hoan nghênh mọi người trở lại với mùa câu và cung cấp một thông điệp cực lực lên án việc phân biệt đối xử, cho biết là việc câu cá trộm/câu cá bất hợp pháp thì không phải chỉ riêng cho một cộng đồng nào</p> <p>5. Cùng hợp tác với các tổ chức của những người đi câu và các ủy ban về quan hệ chủng tộc để thực hiện các sáng kiến giáo dục công chúng chống các giả thuyết về việc câu cá bất hợp pháp</p>	<p>viên chức chấp pháp của MNR trong các cộng đồng, đặc biệt là khi bắt đầu vào mùa câu kế tiếp</p> <p>3. Sẽ làm việc với Bộ Công Dân Vụ và Di Trú và các Bộ khác về một chiến lược thông tin cho mùa đi câu năm 2008. MNR đã công bố thông điệp sau đây trong tập sách nhỏ về các điều qui định câu cá năm 2008 (chỉ có trong ấn bản tiếng Hoa mà thôi):  “Chúng ta phải chứng tỏ một sự tôn trọng tương tự với những người cùng đi câu, chấp nhận những sự dị biệt của nhau trong lúc đang tham gia một sinh hoạt mà cùng đoàn kết tất cả mọi người chúng ta.”</p> <p>4. MNR sẽ làm việc với các tổ chức của những người đi câu và với các ủy ban về quan hệ chủng tộc cộng đồng để thực hiện các hoạt động giáo dục công chúng chống những giả thuyết về việc câu cá bất hợp pháp</p>	<p><i>Ghi chú: Ủy Ban sẽ tiếp tục làm việc với MNR về thông điệp chống kỳ thị chủng tộc của MNR</i></p>
--	--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------



**CÁC ĐIỀU CAM KẾT TRONG CUỘC ĐIỀU TRA CÁC VỤ HÀNH HUNG NHỮNG NGƯỜI ĐI CÂU CANADA GỐC Á**

	Cơ quan/Tổ chức	Các điều cam kết được đề nghị	Các thỏa thuận đã đạt được	Biện pháp giải quyết/Các hoạt động chống sự kỳ thị chủng tộc đã tiến hành thực hiện
9	Bộ Công Dân Vụ và Di Trú (Ministry of Citizenship and Immigration/MCI)	<p>1. Định nghĩa sự tiếp tục vai trò lãnh đạo mà Bộ Trưởng và Bộ có thể đảm trách về việc này trên bình diện chính quyền với sự chú trọng vào các mục tiêu sau đây:</p> <p>a. Quảng bá và báo cáo về các sự cam kết của chính phủ và các kết quả liên quan đến cuộc điều tra</p> <p>b. Tạo ảnh hưởng và hỗ trợ các hoạt động về phát triển chính sách của chính phủ để bảo đảm sự đa dạng về chủng tộc và sự bình đẳng phải được tôn trọng và quảng bá các điều này trong các hoạt động của chính phủ</p> <p>c. Tạo dễ dàng cho sự đối thoại giữa những người có những điều lo ngại về việc gán ghép đặc tính cho một chủng tộc và với các cơ quan cung cấp dịch vụ công và tư; hay hỗ trợ các hoạt động của chính phủ mà tạo sự dễ dàng cho việc đối thoại giữa những người có những điều lo ngại về việc gán ghép đặc tính cho một chủng tộc và với các cơ quan cung cấp dịch vụ công và tư</p> <p>d. Tiến hành các hoạt động giáo dục và tạo ý thức nơi công chúng liên quan đến sự đa dạng về chủng tộc; hay hỗ trợ cho các sáng kiến của chính phủ trong việc tiến hành các hoạt động giáo dục và tạo ý thức nơi công chúng liên quan đến sự đa dạng về chủng tộc</p>	<p>1. Bộ sẽ phối hợp làm việc trên bình diện nội bộ các cơ quan chính quyền (OPS) phục vụ công chúng bao gồm:</p> <p>a. MCI sẽ làm việc với các Bộ khác được đề cập trong cuộc điều tra bằng phương cách phối hợp để giải quyết các kết quả của cuộc điều tra</p> <p>b. Bộ sẽ tiếp tục làm việc với những mức độ chương trình và chính sách khác nhau trong phạm vi trách nhiệm được ủy thác cho Bộ để chắc chắn là sự đa dạng về chủng tộc và sự bình đẳng phải được tôn trọng cả trong cơ quan chính phủ lẫn các đối tác khác.</p> <p>c. Bộ đã đề nghị khởi xướng cuộc đối thoại với OHRC về việc gán ghép đặc tính cho một chủng tộc để hiểu rõ hơn ý muốn cụ thể của sự cam kết này.</p> <p>d. Bộ sẽ tiếp tục tham gia vào việc giáo dục và tạo ý thức nơi công chúng liên quan đến sự đa dạng về chủng tộc trong phạm vi trách nhiệm được ủy thác cho Bộ</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>MCI hỗ trợ một số các hoạt động với các mục đích gia tăng sự đa dạng và sự bình đẳng. Ủy Ban sẽ tiếp tục làm việc với MCI để kết hợp các hoạt động liên quan đến việc chống kỳ thị chủng tộc và tháo bỏ những chướng ngại gây ra cho những người thuộc các sắc tộc khác</li> </ul>

	<p>Bộ Công Dân Vụ và Di Trú (Tiếp theo)</p>	<p>2. Phát triển một chiến lược thông tin để phổ biến trước khi bắt đầu mùa đi câu (mùa xuân 2008), mà qua đó các sự kiện xảy ra và các vụ báo cáo hành hung những người đi câu được thừa nhận và bị lên án như là một hình thức của sự kỳ thị chủng tộc và hành động vì lòng căm thù</p> <p>3. Làm việc để chắc chắn rằng hoạt động trong tương lai của Bộ Công Dân Vụ và Di Trú hay các sự hợp tác với Bộ Công Dân Vụ và Di Trú Canada bao gồm những yếu tố để giải quyết sự kỳ thị chủng tộc và các rào cản phân biệt đối xử gây trở ngại cho việc hội nhập và trong công việc làm</p> <p>4. Cam kết làm việc với Bộ Tư Pháp và với các cơ quan di trú và giúp định cư tại địa phương về các sáng kiến chống sự phân biệt đối xử/ các tội ác gây ra bởi lòng thù hận</p>	<p>2. Bộ sẽ làm việc với MNR và với các Bộ khác về chiến lược thông tin liên lạc liên quan đến các sự kiện của những vụ hành hung vì động cơ chủng tộc.</p> <p>3. Bộ sẽ duyệt lại các tiêu chuẩn về tài trợ và sẽ thảo một điều khoản quảng bá sự đa dạng và chống kỳ thị trong các tiêu chuẩn cấp tiền tài trợ và xem lại việc tài trợ cho các đề án &amp; sẽ làm việc để thúc đẩy vấn đề này với Bộ Công Dân Vụ &amp; Di Trú Canada cho những đề án cùng hợp tác chung</p> <p>4. Sẽ tham gia trong ủy ban liên bộ về các tội ác gây ra bởi lòng căm thù. Sẽ làm việc với các cơ quan về di trú &amp; giúp định cư nhằm nghiên cứu những cách thức để nhận dạng &amp; hỗ trợ cho các nạn nhân của sự phân biệt đối xử &amp; các tội ác gây ra bởi lòng căm thù trong các khả năng về tài lực và nhân lực hiện có của các cơ quan đó</p>	<p>Xin xem trang trước</p>
--	---------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------

**CÁC ĐIỀU CAM KẾT TRONG CUỘC ĐIỀU TRA CÁC VỤ HÀNH HUNG NHỮNG NGƯỜI ĐI CÂU CANADA GỐC Á**

	Cơ quan/Tổ chức	Các điều cam kết được đề nghị	Các thỏa thuận đã đạt được	Biện pháp giải quyết/Các hoạt động chống sự kỳ thị chủng tộc đã tiến hành thực hiện
10	Bộ Tư Pháp (Ministry of the Attorney General/MAG)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Định rõ sự lãnh đạo về vấn đề này bằng cách ưu tiên triển khai trong cơ quan của Bộ các đề nghị trong Báo Cáo của Nhóm Hoạt Động Cộng Đồng Chống Tội Ác Gây Ra Bởi Lòng Căm Thù (Hate Crimes Working Group Report)</li> <li>2. Có sẵn ngân khoản tài trợ hàng năm để hỗ trợ cho các dịch vụ cộng đồng thích hợp giúp cho những nạn nhân của tội ác gây ra bởi lòng căm thù. Cam kết làm việc với các Bộ khác về các sáng kiến để giúp đỡ cho các nạn nhân</li> <li>3. Thúc đẩy chính quyền liên bang chấp thuận các định nghĩa chuẩn về “các tội ác gây ra bởi lòng căm thù” và “các sự việc xảy ra do lòng căm thù” trong tất cả các công sở, và khuyến khích thêm là các sự vi phạm do động cơ của lòng căm thù được kết hợp vào trong <i>Bộ Luật Hình Sự</i></li> <li>4. Chắc chắn rằng tất cả các Công tố viên trong tất cả các khu vực được huấn luyện để nhận dạng các tội ác gây ra bởi lòng căm thù và tiến hành truy tố một cách thích hợp. Dùng các sự kiện xảy ra cho người đi câu như là một ví dụ để huấn luyện</li> <li>5. Cam kết phổ biến sự tiến triển của việc triển khai tất cả các đề nghị của</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. MAG cho biết là sự lãnh đạo đang được tiến hành trong vấn đề này qua việc thành lập và điều phối một ủy ban liên bộ để triển khai các đề nghị của Nhóm Hoạt Động Cộng Đồng Chống Tội Ác Gây Ra Bởi Lòng Căm Thù (HCCWG)</li> <li>2. Các nhân viên của Bộ đang tham dự trong các cuộc họp với các nhân viên của Bộ Công Dân Vụ và Bộ Tài Nguyên Thiên Nhiên để đáp ứng với vấn đề những người đi câu gốc Á</li> <li>3. Bộ đang lượng định các kết quả và sự thành công của các hoạt động chống các tội ác gây ra bởi lòng căm thù để xác định tầm mức thích hợp cho việc cấp khoản cho các chương trình cộng đồng</li> <li>4. Sẽ đào tạo thêm các Công tố viên về các vấn đề tội ác gây ra bởi lòng căm thù</li> </ol>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Các Phó Bộ Trưởng trong cuộc họp Liên bang/Tỉnh bang/Lãnh thổ đã yêu cầu các viên chức nghiên cứu các giải pháp chọn lựa để nâng tầm mức vi phạm của các tội ác gây ra bởi lòng căm thù trong Bộ Luật Hình Sự</li> <li>• Tiến hành huấn luyện cho các nhân viên phục vụ nạn nhân cho các trường hợp liên quan đến các tội ác gây ra bởi lòng căm thù. Chiến lược huấn luyện và giảng dạy của tỉnh bang sẽ được tiến hành trong thời gian 2 năm tới</li> <li>• Thông qua chương trình trợ cấp ngân khoản, tài trợ cho các công cụ và các biểu mẫu thích hợp cho các lời khai của nạn nhân về việc bị ảnh hưởng bởi tội ác</li> <li>• Cơ quan Phục Vụ Nạn Nhân Nhân Ontario (Ontario Victim Services) sẽ duyệt lại các chương trình &amp; các sự phục vụ nạn nhân của cơ quan để tăng cường sự tiếp cận &amp; cải</li> </ul>

		Nhóm Hoạt Động Cộng Đồng Chống Tội Ác Gây Ra Bởi Lòng Căm Thù		thiện việc đáp ứng cho các nạn nhân người Thổ dân, các nạn nhân thuộc những nhóm khác nhau, và các cộng đồng bị ảnh hưởng bởi lòng căm thù
10	Bộ Tư Pháp (Tiếp theo)	<p>6. Để các đại diện của MAG làm việc trong các ủy ban về Quan Hệ Chung Tộc, nếu thích hợp, để hiểu những trở ngại khiến ngăn cản việc báo cáo cho cảnh sát và việc tiếp cận các dịch vụ giúp đỡ nạn nhân</p> <p>7. Làm việc với OHRC (và với MCSCS) cho một chiến dịch tiếp thị rộng lớn ngoài xã hội chú trọng vào các sự kiện xảy ra trong cuộc sống hàng ngày mà có liên quan đến lòng căm thù và sự thành kiến (Đề nghị 7.1 trong báo cáo của HCCWG)*</p> <p>8. Làm việc với OHRC (và với MCSCS) để thực hiện các ấn bản thông tin và các tài liệu cho công chúng về các quyền của nạn nhân, và các phương thức và thủ tục để báo cáo và đáp ứng với các tội ác gây ra bởi lòng căm thù bằng các thứ tiếng thích hợp (Đề nghị 7.3 trong báo cáo của HCCWG)</p> <p>9. Làm việc với OHRC (và với MCSCS) để tiến hành nghiên cứu vai trò mà các cơ quan truyền thông có thể làm trong việc phổ biến tin tức nhằm giáo dục và làm công chúng nhạy cảm với vấn đề hành động vì động cơ căm thù (Đề nghị 7.4 trong báo cáo của HCCWG)</p> <p>10. Sửa đổi điều luật O.Reg.456/96 để chắc chắn rằng bất cứ người nào bị kết</p>	<p>5. Cam kết sẽ có đại diện của MAG trong các ủy ban về quan hệ chủng tộc nếu phù hợp</p> <p>6. Sẽ duyệt lại đề nghị 6.7 trong báo cáo của HCCWG</p> <p>7. Sẽ làm việc sát với các nhân viên của OHRC, nếu hữu ích, về chiến dịch tiếp thị xã hội, để sản xuất các ấn bản thông tin/tài liệu về các quyền của nạn nhân, và về vai trò của các cơ quan truyền thông báo chí</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sẽ cung cấp việc huấn luyện bằng cách thực hiện từng bước, cho các dịch vụ giúp đỡ nạn nhân để nâng cáo ý thức về tác hại gây ra cho nạn nhân do lòng căm thù và để cải thiện các dịch vụ giúp đỡ nạn nhân</li> <li>Các nạn nhân của tội ác gây ra bởi lòng căm thù được ưu tiên trong chương trình phục vụ của tòa</li> <li>Đã cung cấp \$1.35 triệu cấp khoản cho 23 tổ chức cho các đề án chống sự thù hận. Cấp khoản hoàn tất trong năm 2008</li> <li>MAG đã bao gồm các nạn nhân của các tội ác gây ra bởi lòng căm thù vào trong Chương Trình Đáp Ứng Nhanh Để Giúp Đỡ Nạn Nhân (Victim Quick Response Program) của Bộ, chương trình này cung cấp sự giúp đỡ khẩn cấp và trợ giúp về tài chánh ngay tức thì do hậu quả của một tội ác</li> <li>Cập nhật chính sách về truy tố của Biện Lý cuộc để phản</li> </ul>

		án về một tội ác gây ra bởi lòng thù hận phải chịu trách nhiệm pháp lý, căn cứ theo Đoạn 3 của Bản Tuyên Bố về Các Quyền của Nạn Nhân (Victims' Bill of Rights) cho sự khủng hoảng về tâm lý/thiệt hại về thể xác do tội ác gây ra, và đưa ra luật qui định Bản Tuyên Bố Các Quyền của Nạn Nhân bảo đảm rằng tất cả các nạn nhân của tội ác gây ra bởi lòng căm thù thì được coi như là bị khủng hoảng về mặt tâm lý (Đề nghị 6.7 trong báo cáo của HCCWG)		ảnh những phát triển về mặt pháp lý và để giải quyết môi trường xã hội hiện thời liên quan đến các hoạt động gây ra bởi lòng căm thù
11	Bộ Dịch Vụ Cải Huấn và An Toàn Cộng Đồng (Ministry of Community Safety and Correctional Services/MCSCS)	<p>1. Đề nghị 6.11 trong báo cáo của Nhóm Hoạt Động Chống Các Tội Ác Gây Ra Bởi Lòng Căm Thù, trong đó bao gồm:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Duyệt lại các hệ thống quy tắc hiện có trong việc đối phó với tội ác gây ra bởi lòng căm thù/thành kiến và sự tuyên truyền lòng thù hận, theo như đề nghị trong Cẩm Nang Tiêu Chuẩn Làm Việc của Cảnh Sát và duyệt lại các hệ thống quy tắc trong vòng 12 tháng tới.</li> </ul> <p>2. Đề nghị 6.12 trong báo cáo của Nhóm Hoạt Động Chống Các Tội Ác Gây Ra Bởi Lòng Căm Thù, trong đó bao gồm:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Chắc chắn rằng mỗi Dịch Vụ Cảnh Sát phải có các cảnh sát viên chuyên trách về các tội ác gây ra bởi lòng căm thù và các cảnh sát viên có kinh nghiệm chuyên môn trong lĩnh vực tội ác gây ra bởi lòng căm thù để giúp đỡ cho toàn ngành cảnh sát</li> <li>Mỗi cơ quan phải phổ biến cho công chúng, trên căn bản thường xuyên,</li> </ul>	<p>1. MCSCS đang tiến hành thành lập một Nhóm Làm Việc giữa Cảnh Sát và Công Chúng (Police-Stakeholder Working Group) để duyệt lại và đáp ứng thêm với các đề nghị trong báo cáo của HCCWG mà ảnh hưởng đến công tác của cảnh sát. Nhóm làm việc sẽ gặp nhau vào tháng tới</p> <p>2. Nhóm làm việc sẽ xét bất cứ những đề nghị thay đổi nào về các hướng dẫn của Bộ trong việc đối phó với tội ác gây ra bởi lòng căm thù/thành kiến và sự tuyên truyền lòng thù hận thông qua ủy ban cố vấn các tiêu chuẩn việc làm của cảnh sát</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tháng Giêng năm 2008, trường Cao Đẳng Cảnh sát Ontario (Ontario Police College/OPC) đã thực hiện tập tài liệu nhỏ với tiêu đề <i>Biện pháp đáp ứng với các tội ác gây ra bởi lòng căm thù: Tài liệu hướng dẫn cho cảnh sát Ontario để giúp điều tra và ngăn ngừa</i> (<i>Responding to Hate Crimes: An Ontario Police Officer's Guide to Investigation and Prevention</i>), tài liệu đã được phân phối cho tất cả các cảnh sát viên trong toàn tỉnh Ontario</li> <li>Tháng Giêng 2008, OPC đã công bố một mô-đun trên mạng để giúp nhận thức về tội ác gây ra bởi lòng căm thù, mà tất cả các Sở Cảnh Sát tại Ontario có thể tiếp cận sử dụng</li> <li>Tháng Ba 2008, MCSCS đã</li> </ul>

		<p>các nguồn giúp đỡ mà cơ quan có sẵn để đáp ứng và điều tra các cáo buộc về những sự việc có liên quan đến lòng căm thù và những cách dễ nhất và thích hợp nhất để tiếp cận các nguồn giúp đỡ này</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Mỗi Dịch Vụ Cảnh Sát phải thực hiện những nỗ lực tốt nhất để chắc chắn rằng tất cả dân chúng tại địa phương có thể báo cáo các tội ác, và cụ thể là các tội ác hay các sự kiện xảy ra vì lòng căm thù, bằng các thú tiếng mà họ thấy thoải mái nhất để báo cáo hay để trình bày.</li> </ul>		<p>đưa ra một đĩa DVD về chặn đứng tội ác gây ra bởi lòng căm thù, DVD sẽ được sử dụng để phổ biến trong công tác đi xuống cơ sở cộng đồng (outreach)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Cảnh sát Tỉnh bang Ontario đã giới thiệu chương trình Cảnh sát viên liên lạc đặc trách chống các tội ác do lòng căm thù (Hate Crimes Liaison Officer Program) để huấn luyện cho 75 cảnh sát viên tuyển đầu của OPP cho các vấn đề có liên quan đến các tội ác gây ra bởi lòng căm thù. Chương trình này thì có sẵn cho các cơ quan nào của đô thị mà không có riêng các đơn vị chống tội ác gây ra bởi lòng căm thù</li> <li>\$855,000 đã có sẵn trong khoản trợ cấp cho các cộng đồng trọng yếu (Vital Communities Grant) nhằm tài trợ cho các đề nghị xin cấp khoản từ các cơ quan cộng đồng mà chú trọng vào việc ngăn ngừa sự kỳ thị chủng tộc và các tội ác gây ra bởi lòng căm thù</li> </ul>
--	--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

\* Ghi Chú: Các đề nghị của HCCWG được tóm lược trong biểu đồ này. Để xem toàn bộ các đề nghị và để xem báo cáo trên Internet, xin xem tại trang mạng: [http://www.attorneygeneral.jus.gov.on.ca/english/about/pubs/hatecrimes/HCCWG\\_full.pdf](http://www.attorneygeneral.jus.gov.on.ca/english/about/pubs/hatecrimes/HCCWG_full.pdf)

**CÁC ĐIỀU CAM KẾT TRONG CUỘC ĐIỀU TRA CÁC VỤ HÀNH HUNG NHỮNG NGƯỜI ĐI CẦU CANADA GỐC Á**

	Cơ quan/Tổ chức	Các điều cam kết được đề nghị	Các thỏa thuận đã đạt được	Biện pháp giải quyết/Các hoạt động chống sự kỳ thị chủng tộc đã tiến hành thực hiện
11	Bộ Dịch Vụ Cải Huấn và An Toàn Cộng Đồng (Tiếp theo)	<p>3. Đề nghị 6.27 trong báo cáo của Nhóm Hoạt Động Chống Các Tội Ác Gây Ra Bởi Lòng Căm Thù, trong đó bao gồm:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Cùng hợp tác làm việc với MAG, với Hiệp Hội các Cảnh Sát Trưởng và với Trung Tâm đặc trách về Thống Kê của Ngành Tư Pháp để phát triển một cơ chế nhằm thu thập các số liệu thống kê về các tội ác gây ra bởi lòng căm thù và các sự kiện xảy ra do lòng căm thù và nộp chúng cho các vị Bộ Trưởng và trình cho công chúng trên căn bản hàng năm</li> </ul> <p>4. Đề nghị 7.1 trong báo cáo của Nhóm Hoạt Động Chống Các Tội Ác Gây Ra Bởi Lòng Căm Thù, trong đó bao gồm:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Làm việc với OHRC (và với MAG) cho một chiến dịch tiếp thị rộng lớn ngoài xã hội chú trọng vào các sự việc xảy ra trong cuộc sống hàng ngày mà có liên quan đến lòng căm thù và sự thành kiến</li> </ul> <p>5. Đề nghị 7.3 trong báo cáo của Nhóm Hoạt Động Chống Các Tội Ác Gây Ra Bởi Lòng Căm Thù, trong đó có bao gồm:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Làm việc với OHRC (và với MAG) để thực hiện các ấn bản thông tin và các tài liệu cho công chúng bằng</li> </ul>	<p>3. Nhóm làm việc sẽ duyệt lại đề nghị 6.27. MCSCS sẽ nhắc nhở các Dịch Vụ Cảnh Sát mà không có các đơn chuyên trách về tội ác gây ra bởi lòng căm thù là họ có thể liên lạc với cảnh sát viên đặc trách về các tội ác gây ra bởi lòng căm thù của lực lượng cảnh sát tỉnh bang OPP</p>	<p align="center">Xin xem trang trước</p>

		<p>những ngôn ngữ thích hợp về các quyền của nạn nhân, và các phương thức và thủ tục để báo cáo và đáp ứng với các hành động vi động cơ của lòng căm thù bằng những ngôn ngữ thích hợp</p> <p>6. Đề nghị 7.4 trong báo cáo của Nhóm Hoạt Động Chống Các Tội Ác Gây Ra Bởi Lòng Căm Thù, trong đó bao gồm:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Làm việc với OHRC (và MAG) để tiến hành nghiên cứu vai trò mà các cơ quan truyền thông có thể làm trong việc phổ biến tin tức nhằm giáo dục và để công chúng nhạy cảm với vấn đề tội ác gây ra bởi lòng căm thù</li> </ul>		
12	Bộ Giáo Dục (Ministry of Education/EDU)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Phát triển và nâng cấp chương trình giảng dạy qua sự hội ý với những người trong các cộng đồng được Luật bảo vệ, chương trình sẽ đề cập đến các vấn đề về sự công khai kỳ thị và sự phân biệt đối xử theo giai tầng, hệ thống và cung cấp cho học sinh kiến thức, các nguồn tư liệu và các kỹ năng để nhận biết và đối phó với lòng căm thù và sự bắt nạt có liên quan đến thù hận (đề nghị 4.2 trong báo cáo của Nhóm Hoạt Động Chống Các Tội Ác Gây Ra Bởi Lòng Căm Thù)</li> <li>2. Bảo đảm rằng các chương trình giảng dạy của những hội đồng giáo dục trong các khu vực bị ảnh hưởng bao gồm một thành phần giảng dạy về các sự kiện xảy ra liên hệ đến lòng căm thù và sự phân biệt đối xử,</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sẽ làm việc với các hội đồng nhà trường trong các khu vực bị ảnh hưởng để phát triển các tài liệu giảng dạy liên quan đến sự kỳ thị chủng tộc và hành động vi lòng căm thù bằng cách sử dụng các sự kiện xảy ra cho người đi câu như là một ví dụ</li> <li>2. Trong quá trình duyệt lại chương trình giảng dạy, và trong khuôn khổ thảo luận của sự phân biệt đối xử và các sự kiện có liên hệ đến lòng căm thù, EDU sẽ cố gắng kết hợp các ví dụ cụ thể và các điều có liên quan thích hợp đến những người Canada gốc Á và các sự kiện xảy ra cho những người đi câu</li> <li>3. Việc cứu xét để thực hiện thêm nữa sẽ là cho các nhóm cộng đồng tham dự vào tiến trình duyệt</li> </ol>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• EDU đang phát triển một Chiến Lược Bình Đẳng và Kế Hoạch Triển Khai (Equity Strategy and Implementation Plan) trong toàn tỉnh. Một bộ phận chủ yếu sẽ là đào tạo về việc chống chủ nghĩa kỳ thị chủng tộc, chống phân biệt đối xử và ý thức về văn hóa</li> <li>• Các khóa học liên hệ đến sự bình đẳng đang được phát triển: Các nghiên cứu học hỏi về phái tính, học hỏi về sự bình đẳng, các nền văn hóa thế giới</li> <li>• EDU đang thêm các ví dụ và các yêu cầu học tập liên quan đến chống phân biệt đối xử và đưa vào trong một số các bộ môn của chương trình giảng dạy</li> <li>• Tái giới thiệu Các Quy Tắc về</li> </ul>



		chủ yếu liên hệ đến kinh nghiệm của những người Canada gốc Á và những người đi câu Canada gốc Á	xét chương trình giảng dạy	Đạo Đức (Code of Conduct). Cấm liên hệ đến hoạt động truyền bá lòng căm thù hay các dạng hành vi khác mà có động cơ thành kiến
13	Hội Đồng Giáo Dục Công Giáo Vùng Trung – Nam (Conseil Scolaire de District Catholique Centre – Sud)	<ol style="list-style-type: none"> <li>Mời OPP đến các trường để cung cấp việc giáo dục về việc có thành kiến bất di bất dịch, về các tội ác gây ra bởi lòng thù hận và các sự kiện xảy ra cho người đi câu</li> <li>Cung cấp sự huấn luyện cho các giáo viên về việc chống kỳ thị chủng tộc và chống sự phân biệt đối xử</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Sẽ mời OPP đến các trường học để cung cấp các buổi giáo dục về vấn đề này</li> <li>Sẽ cung cấp sự huấn luyện cho các giáo viên về việc chống kỳ thị chủng tộc và chống phân biệt đối xử</li> </ol>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Giới thiệu một chương trình chống sự hăm dọa. Một thành phần bao gồm sự tôn trọng những người thuộc mọi nhóm chủng tộc khác nhau</li> <li>Sẽ tiếp tục cung cấp sự hỗ trợ cho các trường học chung quanh việc chống sự kỳ thị chủng tộc và chống sự dọa dẫm</li> </ul>
14	Hội Đồng Giáo Dục Vùng York	<ol style="list-style-type: none"> <li>Tham gia trong các ủy ban về quan hệ chủng tộc cộng đồng</li> <li>Mời Cảnh Sát Vùng York (York Regional Police/YRP) đến các trường để nói về việc có thành kiến bất di bất dịch, về các tội ác gây ra bởi lòng thù hận và các sự kiện xảy ra cho người đi câu, nếu có thể, trước thời gian cuối năm</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Sẽ làm việc với các Hội Đồng/Bộ Giáo Dục để phát triển các tài liệu giảng dạy liên quan đến sự kỳ thị chủng tộc và hành động vì lòng căm thù bằng cách sử dụng các sự kiện xảy ra cho người đi câu như là một ví dụ</li> <li>Sẽ mời YRP đến các trường học khi có thể</li> </ol>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Đã thành lập một Toán Bình Đẳng Giáo Dục Chống Chủ Nghĩa Kỳ Thị Chủng Tộc (Anti-Racism Education Equity Team), một Giám Đốc của Ủy Ban Cố Vấn về Quan Hệ Chủng Tộc, và một Ủy Ban Cố Vấn về Quan Hệ Chủng Tộc Cộng Đồng</li> </ul>
15	Hội Đồng Giáo Dục Công Giáo Vùng York	<ol style="list-style-type: none"> <li>Tham gia trong các ủy ban về quan hệ chủng tộc cộng đồng</li> <li>Mời YRP đến các trường học để nói về việc có thành kiến bất di bất dịch, về các tội ác gây ra bởi lòng thù hận và các sự kiện xảy ra cho người đi câu</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Sẽ làm việc với các Hội Đồng/Bộ Giáo Dục để phát triển các tài liệu giảng dạy liên quan đến sự kỳ thị chủng tộc và hành động vì lòng căm thù bằng cách sử dụng các sự kiện xảy ra cho người đi câu như là một ví dụ</li> </ol>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Đã đưa việc chống bắt nạt vào chương trình giảng dạy</li> <li>Đã gặp gỡ với Thị Trưởng của Thị trấn Georgina sau các sự kiện xảy ra mà đã được báo cáo để nói về các giải pháp</li> </ul>

**CÁC ĐIỀU CAM KẾT TRONG CUỘC ĐIỀU TRA CÁC VỤ HÀNH HUNG NHỮNG NGƯỜI ĐI CÂU CANADA GỐC Á**

	Cơ quan/Tổ chức	Các điều cam kết được đề nghị	Các thỏa thuận đã đạt được	Biện pháp giải quyết/Các hoạt động chống sự kỳ thị chủng tộc đã tiến hành thực hiện
15	Hội Đồng Giáo Dục Công Giáo Vùng York (Tiếp theo)	Xin xem trang trước	2. Sẽ tiếp tục làm việc với YRP trong lĩnh vực các tội ác gây ra bởi lòng căm thù và sẽ tạo cơ hội để đề cập đến vấn đề này tại các trường học.	Xin xem trang trước
16	Hội Đồng Giáo Dục Vùng Kawartha Pine Ridge	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tham dự trong các ủy ban về quan hệ chủng tộc cộng đồng</li> <li>2. Mời OPP đến các trường để nói về việc có các thành kiến bất di bất dịch, về các tội ác gây ra bởi lòng thù hận và các sự kiện xảy ra cho người đi câu</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sẽ làm việc với các Hội Đồng/Bộ Giáo Dục để phát triển các tài liệu giảng dạy liên quan đến sự kỳ thị chủng tộc và hành động vì lòng căm thù bằng cách sử dụng các sự kiện xảy ra cho người đi câu như là một ví dụ</li> <li>2. Sẽ làm việc với OPP trong lĩnh vực các tội ác gây ra bởi lòng căm thù và sẽ tạo cơ hội để đề cập đến vấn đề này tại các trường.</li> </ol>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Triệu tập một ủy ban về sự Công Bằng và sự Đa Dạng</li> <li>• Hợp tác với các nhóm cộng đồng (Ủy Ban Quan Hệ Chủng Tộc vùng Peterborough, và Quỹ Tài Trợ Quan Hệ Chủng Tộc của Canada) để hoạch định một chiến lược toàn cộng đồng nhằm giáo dục chống sự kỳ thị chủng tộc và chống áp bức vì kết quả của những sự việc xảy ra</li> </ul>
17	Hội Đồng Giáo Dục Công Giáo Vùng Peterborough Victoria Northumberland và Clarington	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tham dự trong các ủy ban về quan hệ chủng tộc cộng đồng</li> <li>2. Mời OPP đến các trường để nói về việc có các thành kiến bất di bất dịch, về các tội ác gây ra bởi lòng thù hận và các sự kiện xảy ra cho người đi câu</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Khi đã thực hiện, sẽ triển khai các tài liệu giảng dạy liên quan đến sự kỳ thị chủng tộc và hành động vì lòng căm thù bằng cách sử dụng các sự kiện xảy ra cho người đi câu như là một ví dụ</li> <li>2. Sẽ làm việc với OPP trong lĩnh vực các tội ác gây ra bởi lòng căm thù và sẽ tạo cơ hội để đề cập đến vấn đề tại các trường học</li> </ol>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Phát triển một Chính Sách về sự Bình Đẳng và sự Đa Dạng</li> </ul>

18	Hội Đồng Giáo Dục Vùng Upper Canada	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tham dự trong các ủy ban về quan hệ chủng tộc cộng đồng</li> <li>2. Mời OPP đến các trường để nói về việc có các thành kiến bất di bất dịch, về các tội ác gây ra bởi lòng thù hận và các sự kiện xảy ra cho người đi câu</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sẽ làm việc với các Hội Đồng/Bộ Giáo Dục để phát triển các tài liệu giảng dạy liên quan đến sự kỳ thị chủng tộc và hành động vì lòng căm thù bằng cách sử dụng các sự kiện xảy ra cho người đi câu như là một ví dụ</li> <li>2. Sẽ trình bày vấn đề này với ban giám đốc nhà trường</li> </ol>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hỗ trợ cho các hoạt động học đường có liên quan đến việc chống sự kỳ thị chủng tộc và điều này liên hệ đến việc phát triển nhân cách như thế nào</li> </ul>
19	Hội Đồng Giáo Dục Công Giáo Vùng Phía Đông Ontario (Catholic District School Board of Eastern Ontario)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tham dự trong các ủy ban về quan hệ chủng tộc cộng đồng</li> <li>2. Mời OPP đến các trường để nói về việc có các thành kiến bất di bất dịch, về các tội ác gây ra bởi lòng thù hận và các sự kiện xảy ra cho người đi câu</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sẽ làm việc với các Hội Đồng/Bộ Giáo Dục để phát triển các tài liệu giảng dạy liên quan đến sự kỳ thị chủng tộc và hoạt động vì lòng thù hận bằng cách sử dụng các sự kiện xảy ra cho người đi câu như là một ví dụ, và sẽ làm thí điểm ví dụ này trong phiên họp sắp đến với các hiệu trưởng và các phó hiệu trưởng</li> <li>2. Sẽ làm việc với cảnh sát trong lĩnh vực của các tội ác gây ra bởi lòng căm thù và sẽ tạo cơ hội tại các trường để đề cập đến vấn đề.</li> </ol>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Phát triển một cơ cấu về người Thổ dân, và hỗ trợ cho việc vinh danh tháng Lịch Sử Người Da Đen</li> <li>• Cam kết làm việc với những nhóm khác nhau để thành lập các nguồn tài liệu và phát triển chương trình giảng dạy mà đề cập đến vấn đề kỳ thị chủng tộc</li> <li>• “[Một] nguyên tắc cơ bản của CDSBEO là giá trị của Kinh Phúc Âm mà nhấn mạnh đến nhân phẩm của con người, [là điều] đã được nói rõ trong... chương trình giảng dạy”</li> </ul>
20	Liên Hội Những Người Đi Câu và Đi Săn của Ontario (Ontario Federation of Anglers and Hunters/OFAH)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tiến hành trong các sáng kiến công chúng để chống lại việc có các định kiến bất di bất dịch đối với những người đi câu Canada gốc Á và làm sáng tỏ các sự hiểu lầm trong việc câu cá hợp pháp và bất hợp pháp</li> <li>2. Thông báo trên trang mạng vào đầu mùa câu về các vụ hành hung, lên án sự kỳ thị, và tìm các dịch vụ nào hỗ trợ cho những người đi câu mà bị phân biệt đối xử hay bị hành hung</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. OFAH đã tạo điều kiện cho việc liên lạc giữa Ủy Ban và chủ bút của tạp chí <i>Các Sinh Hoạt Ngoài Trời tại Ontario (Ontario Out of Doors)</i> để xuất bản các tài liệu liên quan đến những sự kiện xảy ra cho người đi câu</li> </ol>	

21	Hội Câu Cá Người Hoa của Ontario	<p>1. Tham gia trong các hoạt động cộng đồng (ví dụ với Ủy Ban về Quan Hệ Chủng Tộc của Vùng Peterborough) để</p> <p>(a) Chiến đấu chống việc có các thành kiến bất di bất dịch cho rằng những người đi câu Canada gốc Á thì có nhiều khả năng là câu cá bất hợp pháp hơn những người của các cộng đồng khác</p> <p>(b) Làm việc để gia tăng sự an toàn và để hỗ trợ cho những người Canada gốc Á nào mà có thể là nạn nhân của sự phân biệt đối xử và/hay của hành động gây ra bởi lòng căm thù trong lúc đang câu cá</p>	<p>1. Sẽ ghi một thông điệp trên trang mạng về sự nghiêm trọng của các sự kiện xảy ra, và hướng dẫn dân chúng phải gọi nơi nào để nhờ giúp đỡ nếu họ bị hành hung, bị kỳ thị chủng tộc, hay bị sách nhiễu</p>	
22	Ủy Ban Nhân Quyền Ontario (Ontario Human Rights Commission/OHRC)		<p>OHRC sẽ làm việc với MAG và MCSCS và cùng với những cơ quan khác để tìm các phương cách giải quyết các đề nghị trong báo cáo của HCCWG, bao gồm:</p> <p>1. Đề nghị 7.1: Làm việc với MAG &amp; với MCSCS cho một chiến dịch tiếp thị rộng lớn ngoài xã hội chú trọng vào các sự kiện xảy ra trong cuộc sống hàng ngày mà có liên quan đến lòng căm thù và sự thành kiến</p> <p>2. Đề nghị 7.3: Làm việc với MAG &amp; với MCSCS để thực hiện các ấn bản thông tin và các tài liệu cho công chúng về các quyền của nạn nhân, và các phương thức và thủ tục để báo cáo và đáp ứng với các tội ác gây ra bởi lòng căm thù bằng các thủ tiếng thích hợp</p> <p>3. Đề nghị 7.4: Làm việc với OHRC &amp; với MCSCS để tiến hành nghiên cứu vai trò mà các cơ quan truyền</p>	

			<p>thông có thể làm trong việc phổ biến tin tức nhằm giáo dục và làm công chúng nhạy cảm với vấn đề hành động vì lòng căm thù</p> <p>4. Sẽ giúp đỡ MNR trong việc huấn luyện về sự gán ghép đặc tính cho một chủng tộc, &amp; phát triển các tài liệu về việc chống sự kỳ thị</p> <p>5. Sẽ cung cấp một bài xã luận cho OFAH để giao cho tạp chí <i>Ontario Out of Doors</i> và sẽ làm việc với họ về thông điệp của những sự kiện này</p> <p>6. Sẽ cung cấp sự hướng dẫn cho các Hội Đồng Giáo Dục nhằm phát triển một trường hợp để phân tích học hỏi, và cung cấp sự huấn luyện về việc gán ghép đặc tính cho một chủng tộc, nếu được yêu cầu</p> <p>7. Trong mùa cầu năm 2008, Ủy Ban sẽ theo dõi các báo cáo của bất cứ những sự kiện nào tương tự, và sẽ hỗ trợ cho các tổ chức để hoàn thành các điều cam kết của họ. Sẽ chia sẻ thông tin về sự tiến bộ trong thời gian cả năm.</p>	
--	--	--	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

## PHỤ LỤC A

### **Báo cáo của Nhóm Hoạt Động Cộng Đồng Chống Các Tội Ác Gây Ra Bởi Lòng Căm Thù và Các Hoạt Động tại Nhà Trường**

### **Báo cáo của Nhóm Hoạt Động Cộng Đồng Chống Các Tội Ác Gây Ra Bởi Lòng Căm Thù**

Nhóm Hoạt Động Cộng Đồng Chống Các Tội Ác Gây Ra Bởi Lòng Căm Thù định nghĩa hành động thù hận là:

Các sự việc xảy ra vì lòng thù hận (Hate incidents): các biểu lộ về thành kiến, định kiến và sự cuồng tín được thực hiện bởi các cá nhân, các nhóm, các tổ chức và các chính quyền, nhắm vào những nhóm người cô thế và bị chụp mũ trong các cộng đồng, và nhằm mục đích khẳng định và củng cố các cơ cấu thống trị và lệ thuộc hiện hữu.

Các tội ác gây ra bởi lòng thù hận (Hate crimes): các sự việc xảy ra do lòng căm thù mà đồng thời cũng là những tội hình sự được thực hiện nhắm vào một người hay vào tài sản mà động cơ, một phần hay toàn bộ, là do thành kiến hay thiên kiến dựa trên yếu tố có thực hay nhận thấy, về sắc dân, quốc gia hay nguồn gốc chủng tộc, ngôn ngữ, màu da, tôn giáo, phái tính, tuổi tác, tàn tật về thể xác hay tinh thần, khuynh hướng tính dục hay bất cứ một yếu tố tương tự nào khác.<sup>7</sup>

Rất nhiều các đề nghị mà Ủy Ban đề nghị cho các tổ chức xuất phát từ công tác được thực hiện bởi Nhóm Hoạt Động Cộng Đồng Chống Các Tội Ác Gây Ra Bởi Lòng Căm Thù. Vào năm 2005, Nhóm Hoạt Động Cộng Đồng Chống Các Tội Ác Gây Ra Bởi Lòng Căm Thù đã được Bộ Tư Pháp và Bộ Trưởng Bộ Dịch Vụ Cải Huấn và An Toàn Cộng Đồng chỉ định để nghiên cứu nhu cầu cải cách trong việc giải quyết vấn đề thù hận và tội ác gây ra bởi lòng căm thù tại Ontario.<sup>8</sup> Nhóm Hoạt Động đã đưa khoảng 100 đề nghị như là một phần của một phương pháp nhiều gọng kềm (multi-pronged approach) nhằm mục đích nâng cao năng lực của hệ thống tư pháp hình sự, của hệ thống giáo dục, hệ thống nhân quyền, và của các cơ quan cộng đồng để giải quyết và ngăn ngừa các sự việc và các tội ác xảy ra do lòng căm thù, cũng như giúp đỡ cho những ai bị ảnh hưởng bởi những điều đó. Có tám chủ đề được phác thảo, bao gồm một sự chú trọng vào những người

Thổ dân, các dịch vụ giúp đỡ cho nạn nhân, các cộng đồng, hệ thống tư pháp hình sự, nhận thức của công chúng, quảng bá trong xã hội, triển khai và ý thức trách nhiệm.

Một trong những vấn đề chủ yếu được đưa ra bởi Nhóm Hoạt Động Cộng Đồng Chống Các Tội Ác Gây Ra Bởi Lòng Căm Thù là các sự phạm tội mà cụ thể là do động cơ thù hận thì được định nghĩa một cách rất hạn hẹp trong *Bộ Luật Hình Sự (Criminal Code)*.<sup>9</sup> Các sự phạm tội mà cụ thể là do động cơ căm thù chỉ liên quan đến “Sự truyền bá lòng hận thù (Hate Propaganda)” và “Gây rối trị an (Mischief)” (nếu như đã có sự thiệt hại về tài sản được dùng cho mục đích tôn kính, thờ phượng). Điều này có nghĩa rằng một người nào đó có thể bị buộc tội tán thành tội ác diệt chủng, công khai kích động sự thù hận, và cố tình khuyến khích lòng căm thù, nếu dựa trên màu da, sắc dân, tôn giáo, nguồn gốc chủng tộc hay khuynh hướng tính dục của nạn nhân, nhưng không thể, ví dụ như, bị buộc tội về việc “hành hung vì động cơ căm thù”.<sup>10</sup> Theo Nhóm Hoạt Động Cộng Đồng Chống Các Tội Ác Gây Ra Bởi Lòng Căm Thù, có rất ít các tội bị truy tố theo các điều khoản của *Bộ Luật Hình Sự*<sup>11</sup> về lòng căm thù.

Tuy nhiên, nhiều người đã bị ảnh hưởng bởi tội ác do động cơ của lòng căm thù nhưng không phù hợp với các định nghĩa về các tội bị truy tố của việc “truyền bá lòng căm thù” theo *Bộ Luật Hình Sự (Criminal Code)*. Hệ thống tư pháp hình sự giải quyết vấn đề này bằng cách đề nghị đưa động cơ thù hận vào các thủ tục kết án, nhưng chỉ sau khi thủ phạm đã bị chứng minh là có tội. Một sự chú trọng hạn hẹp của điều cấu thành về “lòng căm thù” trong *Bộ Luật Hình Sự* và những định nghĩa không thống nhất trong khắp các địa hạt pháp quyền, đã tạo khó khăn cho việc nắm bắt một bức tranh chính xác về mức độ của vấn đề và tầm nghiêm trọng của việc tác động ảnh hưởng đến các cộng đồng yếu thế.<sup>12</sup>

Tại các quốc gia khác, như nước Anh, xứ Wales và Xcốt-len (Scotland), các tội ác cụ thể do động cơ của lòng căm thù là những tội riêng biệt, rõ ràng trong luật hình sự. Nhóm Hoạt Động Cộng Đồng Chống Các Tội Ác Gây Ra Bởi Lòng Căm Thù đã đề nghị nghiên cứu sự hiệu quả của những sự phạm tội này và đã đề nghị tỉnh bang Ontario, kết hợp với các cấp chính quyền liên bang và lãnh thổ, đề nghị những bổ sung cho *Bộ Luật Hình Sự (Criminal Code)* để kết hợp những hình thức phạm tội này (Đề nghị 6.2). Ủy Ban cũng đã yêu cầu Bộ Tư Pháp khuyến khích sự thống nhất về các định nghĩa trong khắp các địa hạt pháp quyền, và nghiên cứu làm thế nào để *Bộ Luật Hình*

Sự có thể sửa đổi để kết hợp bổ sung các sự phạm tội vì động cơ thù hận một cách bao quát hơn.

Một điều lo ngại khác của Nhóm Hoạt Động Cộng Đồng Chống Các Tội Ác Gây Ra Bởi Lòng Căm Thù là việc không có báo cáo đầy đủ cho cảnh sát các tội ác gây ra bởi lòng căm thù. Căn cứ theo cuộc thăm dò được công bố bởi Cục Thống Kê (Statistics) Canada, ít hơn phân nửa số người bị ảnh hưởng bởi các tội ác gây ra bởi lòng căm thù, có báo cáo chúng với cảnh sát.<sup>13</sup> Trong cuộc điều tra của Ủy Ban, nhiều người đã trải qua các trải nghiệm tiêu cực hay kinh hãi của việc đi câu nhưng trước đây đã không có liên lạc với chính quyền, có thể là vì cảm thấy không giúp được gì, sợ bị trả thù hay vì bất cứ những lý do nào khác.<sup>14</sup> Thay vào đó nhiều cá nhân đã nhờ đến các nhóm cộng đồng để được hỗ trợ và đã miễn cưỡng báo cáo với cảnh sát vì một số các lý do.<sup>15</sup>

Điều này nhấn mạnh sự cần thiết bảo đảm rằng các nhóm cộng đồng có đủ các nguồn hỗ trợ trên căn bản liên tục để giải quyết các tội ác gây ra bởi lòng căm thù hay các sự kiện của việc phân biệt đối xử, và chắc chắn rằng cảnh sát tích cực tìm đến tận nơi trong các cộng đồng để dân chúng có thể khiếu nại, phàn nàn với ngôn ngữ mà họ cảm thấy thoải mái để trình bày nhất. Các đề nghị này được đưa ra này bởi Nhóm Hoạt Động Cộng Đồng Chống Các Tội Ác Gây Ra Bởi Lòng Căm Thù, cũng đã được Trưởng Ủy Viên Barbara Hall, nêu lên trong các phiên họp với các Sở Cảnh Sát, với Bộ Tư Pháp, và với Bộ Trưởng Bộ Công Dân Vụ.

Mới đây, chính phủ Ontario đã thông báo về sự tiến bộ tạm thời đã được thực hiện liên quan đến các đề nghị, bao gồm:

- Thực hiện một tập tài liệu nhỏ cho tất cả các cảnh sát viên để bổ sung cho việc huấn luyện chống các tội ác gây ra bởi lòng căm thù. Tập tài liệu nhỏ này bao gồm các định nghĩa bao quát hơn về các tội ác gây ra bởi lòng căm thù được đề nghị bởi Nhóm Hoạt Động Cộng Đồng Chống Các Tội Ác Gây Ra Bởi Lòng Căm Thù
- Cung cấp các khoản tài trợ cho các cơ quan cộng đồng để thực hiện các đề án chống các tội ác gây ra bởi lòng căm thù
- Thí điểm việc huấn luyện chống các tội ác gây ra bởi lòng căm thù cho các nhân viên phục vụ giúp đỡ nạn nhân



- o Tài trợ cho nghiên cứu về việc kết hợp các lời khai của cá nhân và của cộng đồng về việc bị ảnh hưởng bởi tội ác vào thủ tục tư pháp hình sự
- o Cập nhật hóa chính sách về truy tố của Biện lý cuộc cho các tội ác gây ra bởi lòng căm thù để chắc chắn chính sách phản ánh các sự phát triển về mặt pháp lý.<sup>16</sup>

Thêm nữa, một ủy ban liên bộ đã được triệu tập để giải quyết báo cáo của Nhóm Hoạt Động Cộng Đồng Chống Các Tội Ác Gây Ra Bởi Lòng Căm Thù (Hate Crime Community Working Group). Ủy Ban lập lại nhiều đề nghị của Nhóm Hoạt Động Cộng Đồng Chống Các Tội Ác Gây Ra Bởi Lòng Căm Thù với các Bộ có liên quan khác nhau, đặc biệt là với Bộ Giáo Dục, Bộ Tư Pháp, và Bộ Dịch Vụ Cải Huấn và An Toàn Cộng Đồng. Một danh sách các sự cam kết được đề nghị được bao gồm trong biểu đồ ở phần 5. Để đáp lại với nhiều cam kết được đề nghị, các Bộ đã cung cấp thông tin về sự tiến bộ đã thực hiện được trong lĩnh vực chống sự kỳ thị chủng tộc và chống lòng thù hận. Văn phòng Nội Các của Chính phủ Ontario cho biết một số các cam kết được đề nghị cần phải được xem xét thêm từ phía chính phủ. Ủy Ban cam kết làm việc thêm về vấn đề này với các Bộ của chính phủ để gia tăng các hoạt động hiện thời và để bảo đảm có một sự đáp ứng toàn diện đối với các vấn đề được nêu ra bởi cuộc điều tra.

### **Các hoạt động tại nhà trường**

Bộ Giáo Dục và các hội đồng giáo dục khác nhau phục vụ cho các khu vực bị ảnh hưởng đã đồng ý với đề nghị của Ủy Ban để phát triển các tài liệu hỗ trợ cho chương trình giảng dạy để dạy về sự kỳ thị chủng tộc và hoạt động vì lòng căm thù, với các cơ hội để khảo sát vấn đề kỳ thị chủng tộc đối với những người Canada gốc Á và các sự kiện xảy ra cho người đi cầu. Ủy Ban đã khuyến khích sự phát triển này được kết hợp thực hiện với các giảng viên về chống kỳ thị chủng tộc và với những người thuộc các cộng đồng Canada gốc Á. Các hoạt động mà các Hội Đồng và Bộ Giáo Dục đã cam kết nhận làm liên quan đến việc giáo dục chống sự phân biệt đối xử thì được miêu tả trong biểu đồ ở phần 6.

Ủy Ban cũng đã yêu cầu Bộ Giáo Dục đồng ý thay đổi chương trình giảng dạy của Bộ cho phù hợp với một trong các đề nghị của Nhóm Hoạt Động Cộng Đồng Chống Các Tội Ác Gây Ra Bởi Lòng Căm Thù. Đề nghị 4.2 liên hệ đến việc thay đổi chương trình giảng dạy qua việc hội ý với các cộng đồng bị ảnh hưởng bởi lòng căm thù để giảng dạy về các vấn đề của sự khác biệt và những hình thức có thể có của việc công khai hay vô tình phân

biệt đối xử; và cung cấp cho học sinh kiến thức, các kỹ năng, các nguồn tài liệu và các công cụ để nhận biết và đối phó với lòng thù hận. Ủy Ban cũng đã yêu cầu Bộ cứu xét Đề nghị 4.9, đề nghị đó yêu cầu Bộ Giáo Dục phải chắc chắn có sẵn các phương pháp để sớm can thiệp với các thái độ và các niềm tin trong việc phân biệt đối xử và để đáp ứng với các báo cáo của các sự kiện liên quan đến lòng căm thù.

Trong sự dàn xếp thỏa thuận của Ủy Ban với Bộ Giáo Dục về vấn đề An Toàn Nhà Trường,<sup>17</sup> Bộ đã đồng ý triển khai các sáng kiến khác nhau để chống sự kỳ thị chủng tộc, bao gồm việc huấn luyện cho các giáo viên và các hiệu trưởng về các nguyên tắc chống sự kỳ thị; đầu tư vào các nguồn tài liệu cho giáo viên để giúp họ biết các chiến lược giảng dạy các học sinh người da đen, người thổ dân và các học sinh thuộc các chủng tộc khác; và nêu bật các nguồn tài liệu giúp đỡ cho giáo viên và cho các cố vấn chỉ đạo của trường để giúp họ biết các chiến lược giảng dạy các học sinh da màu và các học sinh bị tật nguyền.<sup>18</sup> Bộ Giáo Dục đã cho biết là một số các hoạt động này đang trong giai đoạn phát triển. Do các đề nghị của Nhóm Hoạt Động Cộng Đồng Chống Các Tội Ác Gây Ra Bởi Lòng Căm Thù và các điều khoản thỏa thuận có tương quan với nhau, Ủy Ban muốn nghiên cứu thêm các điều khoản này với Bộ Giáo Dục để hiểu làm thế nào để thêm các đề nghị vào trong chương trình giáo dục đã được cung cấp tại các nhà trường.

---

## Các chú giải ở cuối tài liệu

<sup>1</sup> Luật Nhân Quyền, R.S.O. 1990, c.H. 19, theo như được bổ sung bởi Đạo Luật Bổ Sung Luật Nhân Quyền (*Human Rights Code Amendment Act*), S.O. 2006, c.30.

<sup>2</sup> Ủy Ban Nhân Quyền Ontario (2003). *Cái Giá Phải Trả: Tổn Thất về mặt Nhân Lực do sự Gán Ghép Đặc Tính cho một Chủng Tộc*. Ontario. trang 69.

<sup>3</sup> Vào ngày 27 tháng Chín 2007, một liên minh các nhóm cộng đồng đã tổ chức một cuộc họp báo lên án các sự việc xảy ra tại vùng York như là những tội ác gây ra bởi lòng căm thù và đòi các cá nhân có liên can phải bị truy tố theo luật.

<sup>4</sup> Ủy Ban Nhân Quyền Ontario (2007). *Các kết quả sơ khởi tìm thấy: Điều tra các vụ hành hung những người đi câu Canada gốc Á*, Ontario. trang 9.; Peat, D. câu cá trong niềm sợ hãi, Những người đi câu gốc Á gọi đó một tội ác gây ra bởi lòng căm thù, Peterborough Examiner, 26 tháng Mười, 2007.

<sup>5</sup> Gannon, M. và Mihorean, K. (2004). Bị bức hại về mặt hình sự tại Canada. Cục Thống Kê Canada, trang 7. và Nhóm Hoạt Động Cộng Đồng Chống Các Tội Ác Gây Ra Bởi Lòng Căm Thù (2006). *Giải quyết tội ác gây ra bởi lòng căm thù tại Ontario: Báo cáo tổng kết của Nhóm hoạt động cộng đồng chống các tội ác gây ra bởi lòng căm thù*, Ontario. trang 19.

<sup>6</sup> 96% những người thuộc thành phần da màu thiểu số sống tại vùng đô thị có kiếm kê dân số so với 69% của tổng số dân chúng. Cục Thống Kê Canada (2008). Tìm thấy tại trang mạng: [www12.statcan.ca/english/census06/analysis/ethnicorigin/highlights.cfm](http://www12.statcan.ca/english/census06/analysis/ethnicorigin/highlights.cfm)

<sup>7</sup> Nhóm Hoạt Động Cộng Đồng Chống Các Tội Ác Gây Ra Bởi Lòng Căm Thù (2006). *Giải quyết tội ác gây ra bởi lòng căm thù tại Ontario: Báo cáo tổng kết của Nhóm hoạt động cộng đồng chống các tội ác gây ra bởi lòng căm thù*. Ontario. trang 18-19.

<sup>8</sup> Nhóm Hoạt Động Cộng Đồng Chống Các Tội Ác Gây Ra Bởi Lòng Căm Thù (2006). *Giải quyết tội ác gây ra bởi lòng căm thù tại Ontario: Tài liệu bối cảnh và các nguồn tư liệu*. Ontario. Phần 1, trang 1.

<sup>9</sup> Nhóm Hoạt Động Cộng Đồng Chống Các Tội Ác Gây Ra Bởi Lòng Căm Thù (2006). *Giải quyết tội ác gây ra bởi lòng căm thù tại Ontario: Báo cáo tổng kết của Nhóm hoạt động cộng đồng chống các tội ác gây ra bởi lòng căm thù*. Ontario. trang 51.

<sup>10</sup> Trong Bộ Luật Hình Sự (*Criminal Code*), R.S.C. 1985, c.C-46, theo như bổ sung, việc truyền bá sự thù hận được định nghĩa trong những đoạn sau đây: tán thành tội ác diệt chủng s.318(1), công khai kích động sự thù hận, s.319(1), và cố ý khuyến khích lòng căm thù, s. 319(2).

---

<sup>11</sup> Nhóm hoạt động cộng đồng chống các tội ác gây ra bởi lòng căm thù (2006). *Giải quyết vấn đề căm thù tại Ontario: Tài liệu bối cảnh và các nguồn tư liệu*. Ontario. Phần 4, trang 3.

<sup>12</sup> Janhevich, D.E. (2001). *Tội ác gây ra bởi lòng căm thù tại Canada: Khái quát về các vấn đề và các nguồn dữ liệu*. Ottawa. Cục Thống Kê Canada. Và Nhóm hoạt động cộng đồng chống các tội ác gây ra bởi lòng căm thù (2006). *Giải quyết tội ác gây ra bởi lòng căm thù tại Ontario: Báo cáo tổng kết của Nhóm hoạt động cộng đồng chống các tội ác gây ra bởi lòng căm thù*. Ontario. trang 22.

<sup>13</sup> Cuộc thăm dò xã hội tổng quát (1999) đặt con số này ở 45%. Silver, W., Mihorean, K., và Taylor Butts, A., (2004). *Tội ác gây ra bởi lòng căm thù tại Canada*. Ottawa: Cục Thống Kê Canada, trang 5; Nhóm hoạt động cộng đồng chống các tội ác gây ra bởi lòng căm thù cho biết một số các nghiên cứu nói rằng chỉ một trong 10 vụ được báo cáo cho cảnh sát. Nhóm hoạt động cộng đồng chống các tội ác gây ra bởi lòng căm thù (2006). *Giải quyết tội ác gây ra bởi lòng căm thù, Báo cáo tổng kết của Nhóm hoạt động cộng đồng chống các tội ác gây ra bởi lòng căm thù*. Ontario. trang 13.

<sup>14</sup> Ủy Ban Nhân Quyền Ontario, (2007). *Các kết quả sơ khởi tìm thấy: Điều tra các vụ hành hung những người di cư Canada gốc Á*. Ontario. trang 5.

<sup>15</sup> Các lý do có thể bao gồm sợ bị trả thù bởi các thủ phạm gây án, sợ và hoài nghi ở sự chấp pháp bởi vì họ là những người thuộc các thành phần văn hóa sắc tộc khác, và sợ bị làm hại thêm lần thứ nhì. Để có bản tóm lược, xin xem Janhevich, D.E. (2001). *Tội ác gây ra bởi lòng căm thù tại Canada: Khái quát về các vấn đề và các nguồn dữ liệu*. Ottawa: Cục Thống Kê Canada. Căn cứ theo cuộc Thăm dò xã hội tổng quát năm 2004, khoảng một trong mười nạn nhân của tội ác bạo lực (gây ra bởi động cơ của sự thù hận và không phải do động cơ của lòng thù hận) thì thường đến các cơ quan cộng đồng để nhờ hỗ trợ. Gannon, M. và Mihorean, K. (2004). *Bị bức hại về mặt hình sự tại Canada, 2004*. Ottawa: Cục Thống Kê Canada, trang 13.

<sup>16</sup> Thông cáo báo chí của Chính phủ Ontario, 17 tháng Ba, 2008, có thể tìm thấy trên trang mạng tại [ogov.newswire.ca/Ontario/GPOE/2008/03/17/](http://ogov.newswire.ca/Ontario/GPOE/2008/03/17/)

<sup>17</sup> Ủy Ban đã khởi xướng một sự phản nản với Bộ Giáo Dục dựa trên nhận thức rằng các điều khoản An Toàn Trường Học của *Đạo Luật Giáo Dục*, R.S.O.1990, c.E2, đã có một tác động về phân biệt đối xử với các học sinh da màu và các học sinh bị tật nguyền. Sự thỏa thuận, đạt được vào tháng Tư 2007, đã đề cập một số các lĩnh vực khác nhau của việc giáo dục, bao gồm kỷ luật của nhà trường, thu thập dữ liệu, kỷ luật tăng dần lên, nhân sự và đào tạo, và chương trình giảng dạy.

<sup>18</sup> Các điều 31 (b) và (c). Toàn bộ sự dàn xếp thỏa thuận với Bộ Giáo Dục có thể tìm thấy trên trang mạng của Ủy Ban tại [www.ohrc.on.ca](http://www.ohrc.on.ca).